

# NEBELMASCHINE FG 500 N

Seite/  
Page

|                                                                                       |                                |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------|
|    | <b>Bedienungsanleitung</b>     | <b>3</b>  |
|    | <b>Operating instructions</b>  | <b>6</b>  |
|    | <b>Mode d'emploi</b>           | <b>8</b>  |
|    | <b>Istruzioni per l'uso</b>    | <b>11</b> |
|   | <b>Manual de Instrucciones</b> | <b>14</b> |
|  | <b>Gebruiksaanwijzing</b>      | <b>17</b> |
|  | <b>Betjeningsvejledning</b>    | <b>20</b> |
|  | <b>Bruksanvisning</b>          | <b>23</b> |
|  | <b>Käyttöohjeet</b>            | <b>25</b> |
|  | <b>Kullanım talimatı</b>       | <b>28</b> |



## **D Bedienungsanleitung**

*Mit dieser robusten und kompakten Nebelmaschine erzeugen Sie mit einem speziellen Nebelfluid einen sehr dichten Nebel. Das Gerät ist nach ca. 4-5 Minuten aufgeheizt und betriebsbereit. Nachdem man bei aufgeheiztem Gerät auf den Schalter der Fernbedienung drückt, kann ein Nebelausstoß von bis zu 70 m<sup>3</sup> erzeugt werden. Die Nebelmaschine FG 500 N eignet sich gleichermaßen für den Einsatz im professionellen Bereich als auch im Amateurbereich. Ob in Diskotheken, Clubs oder auf privaten Veranstaltungen – mit dieser Nebelmaschine sorgen Sie in Verbindung mit unseren Lichteffektgeräten immer für spektakuläre Effekte.*

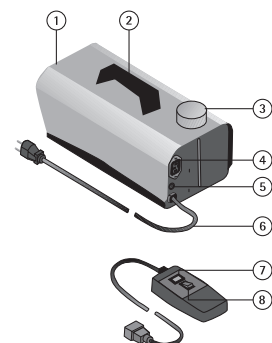
### **1. Lieferumfang**

- Nebelmaschine mit integriertem Tank und Tragegriffen
- Kabelfernbedienung mit 3 Meter Anschlussleitung
- Betriebsanleitung



**Achtung!**

- Vor Gebrauch der Nebelmaschine die Bedienungsanleitung lesen!
- Die Bedienungsanleitung ist ein Teil der Nebelmaschine. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Gerätes.
- Heben Sie die beigelegte Bedienungsanleitung stets zum Nachlesen auf! Sie muss bei Weitergabe an dritte Personen mit ausgehändigt werden.



1. Nebeldüse
2. Tragegriffe
3. Tankdeckel
4. Anschluss für Kabelfernbedienung
5. Sicherungshalter
6. Netzkabel
7. Lampe
8. Schalter

### **2. Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Die Nebelmaschine erzeugt mit unseren speziellen Nebelfluids (NFL 10 G/NFL 40 G), die auf Wasserbasis arbeiten, einen dichten Nebel. Das Gerät ist für jeden Partykeller, in Diskotheken oder auch kleineren Clubs geeignet.
- Das Gerät ist nur für den Einsatz in trockenen Räumen geeignet. Das Betreiben im Freien ist somit nicht erlaubt. Das Gerät darf nur mit Nebelfluid betrieben werden, alle anderen Flüssigkeiten würden das Gerät zerstören.
- Das Gerät darf nur an 230 V AC/50 Hz (10/16 A) Schutzkontaktsteckdosen betrieben werden.

*Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung des Gerätes. Des Weiteren besteht die Gefahr eines Kurzschlusses, eines Brandes oder eines elektrischen Schlags. Das Gerät darf weder umgebaut, geöffnet noch verändert werden.*

### **3. Sicherheitshinweise**

*Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jeglicher Garantieanspruch. Durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäße Bedienung der Nebelmaschine wird für Folgeschäden sowie bei Sach- oder Personenschäden keine Haftung übernommen.*

- Das Gerät entspricht der Schutzklasse 1. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, müssen die Sicherheits- und Warnhinweise vom Anwender unbedingt beachtet werden! Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen bzw. Verändern der Nebelmaschine verboten.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- Die Nebelmaschine darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Die Nebelmaschine darf nicht auf heißen Gegenständen oder Oberflächen abgestellt und betrieben werden.
- Die Nebelmaschine nur auf ausreichend großen und stabilen Oberflächen abstellen. Da sich die Nebelmaschine während des Betriebs erwärmt, müssen Sie auf eine ausreichende Belüftung des Gerätes achten!
- Die Lüftungsschlitze niemals abdecken, es besteht eine Überhitzungsgefahr.
- Die Nebelmaschine niemals kippen, es besteht die Gefahr, dass Nebelfluid ausläuft und das Gerät zerstört.
- Die Nebelmaschine nicht in Reichweite von Kindern oder Tieren betreiben.
- Das Gerät ist nach der Benutzung auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen.

- Gießen Sie niemals Flüssigkeiten über das Gerät. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages. Falls dennoch eine Flüssigkeit über das Gerät ungewollt verschüttet werden sollte, müssen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und sich an einen Fachmann wenden.
- Trinken Sie niemals die Nebelflüssigkeit. Falls es dennoch versehentlich passieren sollte, müssen Sie umgehend einen Arzt aufsuchen.
- Wenn die Haut oder Augen mit dem Nebelfluid in Berührung kommen, müssen diese gründlich mit Wasser ausgespült werden.
- Wenn ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht mehr möglich ist, müssen Sie das Gerät sofort ausschalten, um es gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Ein gefahrloser Betrieb ist nicht mehr möglich wenn:
- Das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Das Gerät nach längerer ungünstiger Lagerung nicht mehr funktioniert.

#### 4. Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme sind sowohl der bestimmungsgemäße Verwendungszweck als auch die Sicherheitshinweise und technischen Daten zu beachten. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass die Nebelmaschine für den Anwendungszweck, für die sie eingesetzt werden soll, geeignet ist.

#### 5. Aufstellbedingungen

- Stellen Sie die Nebelmaschine nur auf normal entflammaren und ausreichend großen Oberflächen ab, um ein versehentliches Herunterfallen zu vermeiden.
- Die Nebelmaschine darf nicht aufgehängt werden.
- Bei der Geräteaufstellung muss darauf geachtet werden, dass der Mindestabstand der Nebelaustrittsöffnung zu Oberflächen und Personen mindestens 50 cm beträgt.
- Betreiben Sie das Gerät an gut belüfteten Orten. Ein Betrieb in unzureichend belüfteten Räumen kann zu Kondensation des Nebelfluids führen. Die dabei entstehende rutschige Oberfläche kann dann zu Unfällen führen.
- Stellen Sie das Gerät nur auf kratz- und wasserunempfindliche Oberflächen ab.

*Für Schäden, die durch unzureichende oder falsche Aufstellung des Gerätes entstehen, können an uns keine Ansprüche geltend gemacht werden!*

#### 6. Befüllen des Tanks

- Schrauben Sie den Tankdeckel bei gezogenem Netzstecker auf. Der Tank darf nur geöffnet und befüllt werden, wenn das Gerät nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Füllen Sie den Tank nicht vollständig auf, sondern lassen Sie ca. 2 cm Luftraum frei. Benutzen Sie nur

empfohlene Nebelfluids, die auf Wasserbasis arbeiten. Die Verwendung anderer Fluide (z. B. ölhaltige) kann zur Verstopfung des Heizelements oder zum Ausstoß heißer Flüssigkeiten führen.

- Schrauben Sie zum Schluss den Deckel wieder fest zu. Beachten Sie, dass kein Fluid aus dem Gehäuse austritt. Sollte es doch der Fall sein, entfernen Sie das Fluid mit einem trockenen Tuch.

#### 7. Anschluss

- Verbinden Sie die beiliegende Fernbedienung mit dem Fernbedienungsanschluss der Nebelmaschine.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Schutzkontaktsteckdose.



**Achtung!**

- Stecken Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen ein oder aus.
- Ziehen Sie niemals am Anschlusskabel!
- Benutzen Sie die Griffflächen des Netzsteckers, um den Netzstecker aus der Steckdose zu entfernen.
- Vermeiden Sie bei der Kabelverlegung des Netz- und Fernbedienungskabels ein Zusammendrücken der Kabel.
- Betreiben Sie die Nebelmaschine niemals ohne Nebelfluid!
- Sollte das Gerät oder die Kabel beschädigt sein, darf das Gerät nicht an die Spannungsversorgung angeschlossen werden. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an qualifizierte Fachkräfte.

#### 8. Bedienung

- Nach erfolgtem Anschluss ist die Nebelmaschine betriebsbereit.
- Nach erfolgter Aufheizung (4-5 min.) leuchtet die in der Fernbedienung befindliche LED auf, das Gerät ist zum Nebelausstoß bereit.
- Um den Nebelausstoß auszulösen drücken und halten Sie den Knopf solange, bis die gewünschte Nebeldichte erreicht ist.
- Die maximale Nebelausstoßzeit beträgt ca. eine Minute. Nach dieser Zeit wird die LED auf der Fernbedienung dunkler erscheinen. Nun beginnt die Nachheizphase (ca. 2 min.). Sobald die LED wieder hell aufleuchtet, kann erneut ein Nebelausstoß erzeugt werden.



**Achtung!**

- Richten Sie den Strahl niemals direkt auf Menschen oder Tiere. Der Mindestabstand zu Personen und Gegenständen beträgt 50 cm. Die Austrittsöffnung der Nebelmaschine wird sehr heiß und darf auf keinen Fall berührt werden. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- Die Nebelmaschine ist nicht für den Dauerbetrieb zugelassen. Ziehen Sie nach Gebrauch der Nebelmaschine den Netzstecker aus der Steckdose.

- Achten Sie darauf, dass sich immer Fluid im Tank befindet. Der Betrieb ohne Fluid kann zu irreparablen Schäden der Nebelmaschine führen. Es besteht in solchen Fällen Brandgefahr!

#### 9. Hinweise

*Damit Sie lange Freude an Ihrer Nebelmaschine haben, beachten Sie bitte nachfolgende Hinweise sehr sorgfältig:*

- Das Gerät ist nur für den Betrieb von 0 °C-40 °C geeignet.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, starken Vibrationen, oder mechanischen Belastungen aus. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z. B. im Badezimmer oder feuchten Kellern ist unbedingt zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn es aus einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter ungünstigen Umständen die Nebelmaschine zerstören. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall aufwärmen, um auf Zimmertemperatur zu kommen.
- Das Gerät immer trocken lagern

#### 10. Sicherungswechsel

Trennen Sie das Gerät grundsätzlich vor jedem Sicherungswechsel vom Netz. Der Sicherungshalter (5) befindet sich auf der Rückseite des Gerätes. Drehen Sie die Schraube mit einem geeigneten Schraubendreher nach links aus der Halterung heraus. Nun können Sie die Sicherung aus der Fassung nehmen. Ersetzen Sie die Sicherung nur durch eine des gleichen Typs (250 Volt/4 Ampere Flink).

#### 11. Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

#### 12. Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger. Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der

Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum. Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

#### 13. Technische Daten

Stromversorgung: 230 Volt AC/50 Hz  
 Leistungsaufnahme: 700 Watt  
 Sicherung: 4 A/250 V AC Flink  
 Aufwärmzeit: 4–5 Minuten  
 Nebelausstoß: 70 m<sup>3</sup>/Minute  
 Tankinhalt: 1 Liter  
 Fluidverbrauch: ca. 30 ml/Minute  
 Nebeldauer: 1 Minute  
 Nachheizzeit: ca. 1,5 Minuten  
 Maße: 330 mm x 195 mm x 185 mm (L x B x H)  
 Gewicht: 2,1 kg

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>



## Operating instructions

**With this robust and compact smoke machine you can generate thick smoke from a special fluid. After 4–5 minutes the unit is warmed up ready for use. Once the unit is warmed up, you press the switch on the remote control and up to 70 m<sup>3</sup> of smoke is discharged.**

**The FG 500 N smoke machine is suitable for use both by professionals and amateurs. It can be used in discos, clubs or at private parties. If you use this smoke machine together with our lighting effect devices you will always obtain spectacular effects.**

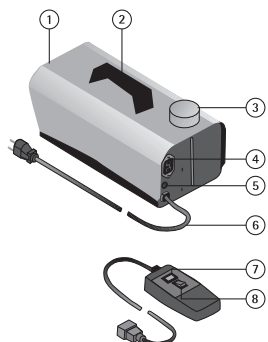
### 1. Contents

- Smoke machine with integral tank and carry-grips
- Remote control with 3 metres of connecting cable
- User guide



**NB:**

- Please read the user guide before using the smoke machine.
- The user guide is part of the smoke machine. It contains important information on setting up and using the unit.
- Always keep the user guide included safe so you can consult it as needed later. It must be included if the machine is handed over to third parties.



1. Smoke nozzle
2. Carry-grips
3. Tank cover
4. Remote control cable connector
5. Fuse compartment
6. Mains cable
7. Bulb
8. Switch

### 2. Intended use of the unit

- The smoke machine produces thick smoke using a special water-based smoke fluid (NFL 10 G/ NFL 40 G). The unit is suitable for cellar parties and discos, as well as smaller clubs.
- The unit is only suitable for use in dry areas. This means that outdoor use is not permitted. Only smoke fluid can be used in the machine; any other fluids would lead to irreparable damage.
- The machine can only be run from 230 V AC/50 Hz (10/16A) earthed electrical sockets.

*Any other use excluding the above will lead to damage of the unit. In addition there is a risk of short circuit, fire or electric shock. The unit may not be modified, opened or altered.*

### 3. Safety notes

*All warranty claims are null and void if any damage results from failure to follow this user guide. We accept no liability for material, personal or consequential damages in cases of failure to follow the safety notes or improper use of the smoke machine.*

- The unit is manufactured to Safety Class 1. So as to retain this level of safety and ensure safe operation of the unit, it is vital that the user adhere to the safety notes and warnings. Unauthorised modification or alterations to the smoke machine are not permitted for legal and safety reasons.
- If used commercially, the accident protection provisions of those trade associations pertaining to electrical plant and systems must be followed.
- The smoke machine may not be used unsupervised.
- The smoke machine may not be stood or used on hot objects or surfaces.
- The smoke machine must be stood on solid surfaces of suitable size. Because the smoke machine heats up in use, you need to ensure adequate ventilation of the unit.
- Never cover the ventilation slits, as this could cause overheating.
- Never tip the smoke machine on its side, as there is a risk of smoke fluid running out and damaging the unit.
- Do not use the smoke machine in the vicinity of children or animals.
- The unit should be switched off after use and disconnected from the mains.
- Never pour liquids over the unit. There is a very high risk of fire or electrocution that might prove fatal. If, however, liquid has by accident been spilled on the unit, you must immediately remove the plug from the mains socket and contact a qualified electrician.
- Never drink the smoke fluid. If this should however accidentally happen, you must seek immediate medical attention.
- If the skin or eyes come into contact with the smoke fluid, this must be thoroughly washed off with water.

- If the unit can no longer be used safely, you must disconnect it immediately so as to ensure it cannot be used by mistake. Safe operation is no longer possible if:
- The unit has visible signs of damage
- The unit no longer works after having been stored in inappropriate conditions over a longer period.

### 4. First-time operation

Before using the unit for the first time, ensure that use is as intended, and that the safety notes and technical data are adhered to. Before using the machine ensure that the smoke machine is suited to the use to which it is to be put.

### 5. Positioning requirements

- So as to prevent the unit from accidentally falling to the ground, only stand it on normal non-flammable surfaces of suitable size.
- The smoke machine may not be suspended.
- When setting up the unit, ensure that there is a minimum distance between the smoke exit and surfaces or people of at least 50 cm.
- Use the unit in well-ventilated areas. Using the unit in areas without adequate ventilation can lead to condensation of the smoke fluid. The slippery surfaces which result can lead to accidents.
- Only stand the unit on non-scratch and water-resistant surfaces.

*We can accept no claims for damage resulting from inadequate or incorrect positioning of the unit.*

### 6. Filling the tank

- Disconnect from the mains before undoing the screws on the tank cover. The tank may only be opened and filled when the unit is disconnected from the mains.
- Rather than filling the tank to the brim, leave an air gap of about 2 cm. Only use recommended water-based smoke fluids. Using other fluids (e.g. oil-based ones) can block the heater element or cause hot fluids to be discharged.
- At the end, tighten up the screws on the cover again. Make sure no fluid seeps out of the casing. Should this be the case, wipe off the fluid with a dry cloth.

### 7. Connecting up

- Connect the remote control included with the remote control connector on the smoke machine.
- Insert the mains plug into an earthed socket.



**NB:**

- Never insert or remove the mains plug with wet hands.
- Never pull on the connecting cable.
- Use the gripping edges of the mains plug to remove it from the socket.

- When laying out the mains or remote cables avoid twisting the cables together.
- Never use the smoke machine without smoke fluid.
- If the unit or cable are damaged, the unit may not be connected up to the mains. In cases of damage, contact a qualified electrician.

### 8. Operation

- Once the machine is properly connected to the mains it is ready for use.
- After the warm-up time (4–5 min.) is over, the LED on the remote control lights up, showing that the unit is ready to discharge smoke.
- To release the smoke discharge, press down and hold the button until the required smoke density is reached.
- Maximum smoke discharge time is one minute. Once this period is up, the LED on the remote will darken. Now the secondary heating phase starts (about 2 min.). Once the LED brightens, smoke can be discharged once again



**NB**

- Never direct the stream of smoke at people or animals. The minimum distance from people and objects is 50 cm. The smoke exit of the smoke machine gets very hot and may under no circumstances be touched. You risk getting burnt.
- Continuous operation of the smoke machine is not authorised. After using the smoke machine, disconnect the unit from the mains.
- Make sure there is always fluid in the tank. Using the smoke machine without fluid can lead to irreparable damage. There is a fire risk if this happens.

### 9. Tips

*To get permanent enjoyment from your smoke machine, make sure that you follow these tips:*

- The unit is only suitable for use at temperatures between 0°C and 40°C.
- Do not expose the unit to high temperatures, humid conditions, strong vibrations or mechanical loads. There should be no contact with humidity at all, e.g. in bathrooms or damp cellars.
- When the unit is not in use, remove the mains plug from its socket.
- Never use the unit after it has been moved from a cold area to a warm one. Under certain circumstances, the condensation that results can damage the smoke machine. Before connecting to the mains let the unit warm up to room temperature.
- Always store the unit in a dry place.

### 10. Changing the fuse

Always disconnect the unit from the mains whenever you change the fuse. The fuse compartment (5) is at the rear of the unit. Using a suitable screwdriver, extract the screw from the

compartment by turning it anticlockwise. Now you can take the fuse out of its holder. Only replace the fuse with one of the same type (250 Volt/4 Amp quick blow fuse).

#### 11. Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

#### 12 Care and warranty

Before cleaning the unit, disconnect it if necessary from other components; do not use aggressive cleaning agents.

The unit has been carefully checked for defects. If nevertheless you do have cause for complaint, please send us the unit with your proof of purchase. We offer a 2 year warranty from date of purchase.

We are not liable for damage arising from incorrect handling, improper use or wear and tear.

We reserve the right to make technical modifications. The warranty does not cover the bulb.

#### 13. Technical data

Mains supply: 230 Volts AC/50 Hz

Power consumption: 700 Watts

Fuse: 250 Volt/4 Amp quick blow fuse

Warm-up time: 4–5 minutes

Smoke discharge: 70 m<sup>3</sup>/minute

Tank capacity: 1 litre

Fluid consumption: approximately 30 ml/minute

Smoke period: 1 minute

Secondary warm-up time: approximately 1.5 minutes

Dimensions: 330 mm x 195 mm x 185 mm (H x W x D)

Weight: 2.1 kg

You can find up-to-date product information on our website  
<http://www.hartig-helling.de>

## Mode d'emploi

**Cette machine à fumée robuste et compacte vous permet de produire un brouillard très dense grâce à un liquide à fumée spécial. 4 à 5 minutes suffisent pour que l'appareil soit chaud et prêt à l'emploi. En appuyant sur le bouton de la télécommande lorsque l'appareil est chaud, on peut produire un dégagement de brouillard pouvant atteindre 70 m<sup>3</sup>. La machine à fumée FG 500 N convient aussi bien pour une utilisation professionnelle qu'aux amateurs. Que ce soit dans des discothèques, des clubs ou des soirées privées, cette machine à fumée, associée à nos appareils à effets lumineux produira toujours des effets spectaculaires.**

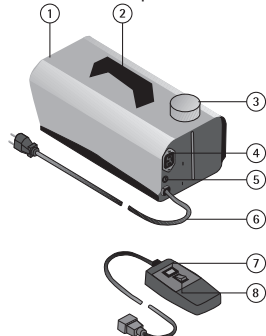
#### 1. Fourniture

- Machine à fumée avec réservoir intégré et poignées de transport
- Télécommande à câble avec 3 mètres de câble de commande.
- Mode d'emploi



**Attention !**

- Avant d'utiliser la machine à fumée, lisez le mode d'emploi !
- Le mode d'emploi fait partie intégrante de la machine à fumée. Il contient des informations importantes, indispensables pour la mise en service et l'utilisation de l'appareil.
- Gardez le mode d'emploi à portée de main pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de cession de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi



1. Buse à fumée
2. Poignées de transport
3. Couverture du réservoir
4. Prise pour la télécommande à câble
5. Porte-fusible
6. Câble d'alimentation secteur
7. Lampe
8. Interrupteur

#### 2. Utilisation conforme à la destination de l'appareil

- Avec nos fluides à fumée spéciaux (NFL 10 G/ NFL 40 G) à base aqueuse, la machine à fumée produit un brouillard épais. L'appareil convient à n'importe quelle cave accueillant des soirées privées, aux discothèques et aux petits clubs.
- L'appareil ne convient que pour l'utilisation dans un local sec. Son utilisation à l'air libre n'est donc pas autorisée. L'appareil ne doit utiliser que du liquide à fumée, tout autre liquide causerait sa destruction.
- L'appareil ne doit être mis sous tension que par l'intermédiaire de prises de courant de sécurité de 230 volts AC/50 Hz (10/16 A)

Toute utilisation différant de celle décrite ci-dessus entraînerait la destruction de l'appareil. Elle comporte en outre un risque de court-circuit, d'incendie ou d'électrocution. L'appareil ne doit être ni transformé, ni ouvert, ni modifié.

#### 3. Instructions de sécurité

En cas de dégâts causés par le non-respect de ce mode d'emploi, la garantie serait annulée. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages matériels ou personnels ainsi que pour leurs suites causées par le non-respect de ce mode d'emploi et une utilisation inappropriée de la machine à fumée.

- L'appareil est conforme à la classe de protection 1. Pour conserver ces caractéristiques de l'appareil ainsi que la garantie d'un fonctionnement sans danger, l'utilisateur doit impérativement observer les avertissements et les instructions de sécurité. Pour des raisons liées à la sécurité et à l'homologation de l'appareil, la transformation ou la modification de l'appareil par l'utilisateur sont interdites.
- Dans les installations à caractère professionnel, il y a lieu d'observer les prescriptions de l'organisme professionnel compétent en matière de prévention des accidents lors de l'utilisation d'installations électriques et de matières associées.
- La machine à fumée ne doit pas être utilisée sans supervision.
- La machine à fumée ne doit pas être posée ou utilisée sur des objets chauds ou des surfaces chaudes.
- La machine à fumée ne doit être posée que sur des surfaces suffisamment grandes et stables. Etant donné que la machine à fumée s'échauffe lors de son fonctionnement, vous devez veiller à une ventilation suffisante de l'appareil.
- Ne jamais masquer la fente d'aération, il y a un risque de surchauffe.
- Ne jamais faire pencher la machine à fumée car le liquide à fumée pourrait déborder et détruire l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil à portée des enfants ou d'animaux.
- Après toute utilisation, éteindre l'appareil et le débrancher du secteur.

- Ne renversez jamais de liquide sur l'appareil. Il existe un danger extrême d'incendie ou d'électrocution mortelle. Au cas où du liquide aurait néanmoins été répandu sur l'appareil, vous devez débrancher la fiche d'alimentation de la prise de secteur et faire appel à un spécialiste.
- Ne buvez jamais le liquide à fumée. Au cas où vous auriez néanmoins ingéré du liquide à fumée, consultez immédiatement un médecin.
- En cas de contact accidentel de la peau ou des yeux avec le liquide à fumée, il y a lieu de les rincer à fond avec de l'eau.
- Au cas où une utilisation sans danger de l'appareil ne peut plus être garantie, vous devez immédiatement débrancher l'appareil et le protéger de toute mise en service involontaire. Une utilisation sans danger n'est plus possible lorsque :
- L'appareil présente des dégâts visibles
- L'appareil a été entreposé dans de mauvaises conditions et ne fonctionne plus.

#### 4. Mise en service

Avant la mise en service, il y a lieu de prendre connaissance de l'utilisation conforme à la destination de l'appareil ainsi que des instructions de sécurité et des caractéristiques techniques. Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous qu'il est adapté à l'utilisation prévue.

#### 5. Conditions d'installation

- Ne posez la machine à fumée que sur des surfaces qui ne sont pas particulièrement inflammables et qui sont suffisamment grandes pour éviter qu'elles ne puissent tomber.
- La machine à fumée ne doit pas être posée sur un support suspendu.
- Lors de la pose de l'appareil, veillez à ce que la distance minimum de la buse d'éjection du brouillard à toute surface ou personne soit d'au moins 50 cm.
- Faites fonctionner l'appareil dans des locaux bien aérés. Une utilisation dans des locaux insuffisamment aérés peut occasionner une condensation du liquide à fumée. La surface glissante qui peut en résulter peut causer des accidents.
- Ne posez l'appareil que sur des surfaces insensibles aux rayures et à l'eau.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dégâts causés par une pose de l'appareil sur un support insuffisant ou inapproprié.

#### 6. Remplissage du réservoir

- Après avoir débranché la prise de courant, dévissez le couvercle du réservoir. Le réservoir ne doit être ouvert et rempli que lorsque l'appareil est débranché de l'alimentation électrique.
- Ne remplissez pas complètement le réservoir, laissez un vide d'environ 2 cm. N'utilisez que des liquides à fumée recommandés, fonctionnant à l'eau.

- L'utilisation d'autres liquides (par exemple à base d'huiles) peut entraîner le colmatage de l'élément chauffant ou l'éjection de liquides chauds.
- Après avoir rempli le réservoir, revissez fermement le couvercle. Vérifiez l'absence de tout écoulement de liquide hors du boîtier. Dans le cas contraire, enlevez le liquide à l'aide d'un chiffon sec.

## 7. Raccordements

- Connectez la télécommande fournie à la prise de télécommande de la machine à fumée.
- Insérez la fiche d'alimentation électrique dans une prise de sécurité avec broche de terre.



### Attention !

- Ne branchez et ne débranchez jamais une fiche d'alimentation électrique si votre main est mouillée.
- N'exercez jamais de traction sur le câble d'alimentation.
- Pour retirer une fiche d'une prise de courant, saisissez-la par les surfaces de prise prévues à cet effet sur la fiche.
- Lors de la pose des câbles secteur et télécommande, évitez d'écraser les câbles.
- Ne faites jamais fonctionner la machine à fumée sans liquide à fumée.
- Au cas où l'appareil ou le câble sont endommagés, l'appareil ne doit pas être branché sur le secteur. Dans un tel cas, adressez-vous à un électricien qualifié.

## 8. Utilisation

- Une fois branchée, la machine à fumée est prête à l'emploi.
- Au terme du temps d'échauffement (4–5 min.), la LED de la télécommande s'allume et l'appareil est prêt à émettre du brouillard.
- Pour déclencher l'émission de brouillard, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la densité de brouillard souhaitée soit atteinte.
- La durée d'émission de brouillard maximum est d'environ une minute. Au terme de cette durée, la LED de la télécommande paraîtra moins lumineuse. Alors commence la phase du réchauffage (env. 2 minutes). Dès que la LED s'illumine à nouveau pleinement, il est à nouveau possible d'émettre du brouillard.



### Attention

- Ne dirigez jamais le jet directement sur des personnes ou des animaux. La distance minimum aux personnes ou aux objets est de 50 cm. La buse d'éjection de brouillard devient très chaude et ne doit en aucun cas être touchée. Il y a un risque de brûlure !
- La machine à fumée n'est pas homologuée pour un fonctionnement permanent. Après toute utilisation de la machine à fumée, débranchez-la du secteur.

- Veillez à ce qu'il y ait toujours du liquide à fumée dans le réservoir. Le fonctionnement de l'appareil sans liquide peut entraîner des dégâts irréparables. En outre, il y a un risque d'incendie !

## 10. Remplacement du fusible

Avant tout changement de fusible, débranchez systématiquement l'appareil du secteur.

Le porte-fusible (5) se trouve au dos de l'appareil. À l'aide d'un tournevis approprié, dévissez la vis et retirez-la du support. À présent, vous pouvez retirer le fusible de son support. Ne remplacez le fusible que par un autre fusible du même type (250 volts/4 ampères, rapide).

## 11. Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

## 12. Entretien et garantie

Avant de nettoyer l'appareil, séparez-le des autres composants éventuels et n'utilisez pas de détergent agressif.

L'appareil a été soumis à un contrôle rigoureux en fin de fabrication. Si vous avez néanmoins un motif de réclamation, renvoyez-nous l'appareil accompagné de la quittance d'achat. Nous offrons une garantie de 2 ans compter de la date d'achat.

Nous n'acceptons aucune responsabilité pour des dégâts occasionnés par des erreurs de maniement, une utilisation impropre de l'appareil ou pour son usure. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques.

## 13. Caractéristiques techniques

Alimentation électrique : 230 volts AC/50 Hz  
 Puissance : 700 watts  
 Fusible : 250 volts/ 4 ampères, rapide  
 Temps de chauffe : 4–5 minutes  
 Production de brouillard : 70 m<sup>3</sup>/minute  
 Contenu du réservoir : 1 litre  
 Consommation de liquide à fumée : env. 30 ml/minute  
 Durée d'émission de brouillard : 1 minute  
 Durée de réchauffage : env. 1,5 minute  
 Dimensions : 330 mm x 195 mm x 185 mm ((h x l x p)s)  
 Poids : 2,1 kg

Vous pouvez trouver les informations produits les plus récentes sur notre site Internet <http://www.hartig-helling.de>

## 1 Istruzioni per l'uso

**Con questa macchina del fumo robusta e compatta produrete con uno speciale liquido fumogeno un fumo molto denso. L'apparecchio è riscaldato ed è pronto per il funzionamento dopo circa 4–5 minuti. Tuttavia che l'apparecchio è riscaldato, premendo dall'interruttore del comando a distanza, può essere prodotta un'uscita di fumo sino a 70 m<sup>3</sup>. La macchina del fumo FG 500 N s'adatta sia per l'utilizzo nel settore professionale sia in ambito amatoriale. Ma anche in discoteche, club o in manifestazioni private – con questa macchina del fumo creerete in combinazione con i nostri apparecchi per effetti luminosi sempre degli effetti spettacolari.**

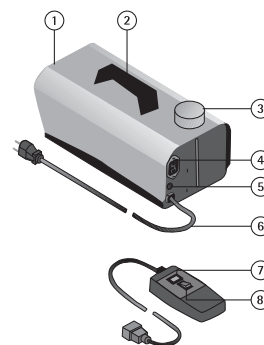
## 1. Fornitura

- Macchina del fumo con serbatoio integrato e maniglie di supporto
- Comando a distanza cavi con 3 metri di linea
- Istruzioni per l'uso



### Attenzione!

- Prima dell'utilizzo della macchina del fumo leggere le istruzioni per l'uso!
- Le istruzioni per l'uso costituiscono una parte della macchina del fumo. Essa contiene avvertenze importanti per la messa in funzione e per la manipolazione dell'apparecchiatura.
- Tenete sempre in alto ben leggibili le istruzioni per l'uso allegate per fare dei controlli! Esse devono sempre essere consegnate per il passaggio a terze persone.



- Ugello del fumo
- Maniglie di supporto
- Coperchio del serbatoio
- Allacciamento per comando a distanza cavi
- Molletta porta-fusibile
- Cavo d'alimentazione
- Lampada
- Interruttore

## 2. Indicazioni d'uso generali

- La macchina per il fumo produce con il nostro speciale liquido fumogeno (NFL 10 G/NFL 40 G), che lavorano su base acqua, un fumo denso. L'apparecchio è adatto per ogni partykeller (Party privati), in discoteche od anche club di dimensioni minori.
- L'apparecchio è adatto anche per l'utilizzo in spazi asciutti. Non è consentito l'utilizzo all'aperto. L'apparecchio può essere utilizzato solo con il liquido fumogeno, tutti gli altri liquidi danneggerebbero l'apparecchiatura.
- L'apparecchio può essere fatto funzionare solo con 230 V AC /50 Hz (10/16 A), prese con contatto di protezione.

Un altro utilizzo diverso da quello precedentemente descritto porta ad un danneggiamento dell'apparecchiatura. Esiste inoltre il pericolo di corto circuito, incendio o elettroshock. L'apparecchiatura non può essere ristrutturata, aperta o modificata.

## 3. Norme di sicurezza

In caso di danneggiamenti causati da mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso, decade ogni diritto di risarcimento a titolo di garanzia. In caso di non osservanza delle norme di sicurezza o utilizzo non conforme della macchina per il fumo, non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti ed anche danni a persone o cose.

- L'apparecchiatura corrisponde al tipo di protezione 1. Per mantenere questo stato e garantire un funzionamento dell'apparecchio privo di rischi, devono essere assolutamente osservate dall'utente/operatore le norme e le osservazioni di sicurezza! Per ragioni di sicurezza e d'omologazione la ristrutturazione e/o la modifica individuali della macchina per il fumo sono vietate.
- In dispositivi per uso commerciale od artigiano devono essere osservate le istruzioni relative alla prevenzione degli infortuni della cassa mutua assicuratrice legale per gli impianti elettrici ed industriali.
- La macchina per il fumo non può essere messa in funzione inavvertitamente.
- La macchina per il fumo non può essere collocata su oggetti o superfici incandescenti ed essere messa in funzione.
- La macchina per il fumo può essere collocata solo su superfici sufficientemente grandi e stabili. La macchina per il fumo si riscalda durante il funzionamento e quindi bisogna prestare attenzione ad una sufficiente aerazione dell'apparecchiatura!
- Non coprire mai le feritoie di ventilazione, c'è un rischio di sovra-riscaldamento.
- Non ribaltare mai la macchina per il fumo, c'è il rischio di fuoriuscita del liquido fumogeno e distruzione dell'apparecchiatura.
- Non far funzionare la macchina per il fumo in luoghi alla portata dei bambini o d'animali.

- L'apparecchio deve essere disinserito dopo l'utilizzo ed anche staccato dalla rete di fornitura dell'energia elettrica.
- Non versate mai dei liquidi sull'apparecchiatura. C'è un pericolo elevatissimo d'incendi o di elettroshock mortale. Nel caso in cui, tuttavia, dovesse essere involontariamente versato in-volontariamente del liquido dell'apparecchiatura, dovete immediatamente tirare la spina dalla presa di corrente e rivolgervi a personale specializzato.
- Non dovete bere assolutamente il liquido fumogeno. Nel caso in cui tuttavia ciò dovesse accadere inavvertitamente, rivolgetevi immediatamente ad un medico.
- Se la pelle o gli occhi dovessero entrare in contatto con il liquido fumogeno, dovete lavarli abbondantemente con acqua.
- Se non è più possibile un funzionamento dell'apparecchiatura esente da rischi, dovete immediatamente disinserire l'apparecchiatura e proteggerla contro eventuali riaccensioni inavvertite. Un funzionamento privo di rischi non è possibile se:
- L'apparecchiatura presenta danneggiamenti visibili
- L'apparecchio non funziona più dopo un magazzino prolungato in condizioni sfavorevoli.

#### 4. Messa in funzione

Prima della messa in funzione devono essere osservati sia gli usi previsti ed anche le norme di sicurezza ed i dati tecnici. Prima della messa in funzione accertatevi che la macchina per il fumo sia adatta per l'uso previsto per cui è utilizzata.

#### 5. Condizioni per l'installazione

- Collocate la macchina su superfici normalmente in-fiammabili e sufficientemente grandi, per evitare cadute inavvertite
- La macchina per il fumo non può essere installata in sospensione.
- Durante l'installazione dell'apparecchiatura prestare attenzione affinché la distanza minima della bocca d'uscita del fumo ammonti ad almeno 50 cm da superfici e persone.
- Azionate l'apparecchiatura in località ben aerate. Un funzionamento in aree non sufficientemente aerate può portare a condensazione del liquido fumogeno. La superficie sdruciolevole che ne risulta può quindi essere la causa d'incidenti.
- Collocate l'apparecchiatura solo su superfici non abrasive e resistenti all'acqua.

*Per danni conseguenti ad un'installazione non adatta o non sufficientemente idonea, non possono essere fatti valere dei diritti nei confronti della ditta produttrice!*

#### 6. Riempimento del serbatoio

- Svitare il coperchio del serbatoio con la spina tirata. Il serbatoio può essere aperto e riempito solo se l'apparecchiatura non è attaccata all'alimentazione elettrica.
- Riempite il serbatoio non completamente, bensì lasciate circa 2 cm di spazio aereo libero. Utilizzate solo liquido fumogeno raccomandato che lavora su base acqua. L'utilizzo d'altri fluidi (ad es. oleosi) può portare a congestione dell'elemento termico o condurre ad espulsione di liquidi incandescenti.
- Riavvitare bene per la chiusura del coperchio. Prestate attenzione affinché nessun fluido fuoriesca dall'involucro. Se dovesse succedere, rimuovete il fluido con un panno asciutto.

#### 7. Allacciamento

- Collegare il comando a distanza accluso con il collegamento per il comando a distanza della macchina per il fumo.
- Infilare la spina in una presa con un contatto di protezione con una massa



#### Attenzione!

- Non infilare o sfilare mai la presa con mani bagnate.
- Non tirare mai cavo d'allacciamento!
- Utilizzate le superfici delle maniglie della spina per rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Evitate durante il percorso dei cavi di rete e a lunga distanza una compressione dei cavi.
- Non fate mai andare la macchina per fumo senza liquido fumogeno!
- Nel caso in cui l'apparecchiatura od i cavi dovesse essere danneggiati, l'apparecchiatura non può essere allacciata all'alimentazione elettrica. In un tal caso rivolgetevi a personale specializzato.

#### 8. Servizio

- Ad allacciamento effettuato la macchina per il fumo è pronta per il funzionamento.
- Ad avvenuto tempo di riscaldamento (4–5 min.) nel comando a distanza s'illumina LED, in modo che l'apparecchiatura sia pronta per il lancio di fumo.
- Per produrre il lancio di fumo premete e tenete premuto il bottone finché non è raggiunta la densità di fumo desiderata.
- Il tempo massimo di lancio del fumo ammonta a circa un minuto. Dopo questo periodo il LED diventa più scuro sul comando a distanza. Ora inizia la fase d'aggiunta del combustibile (circa 2 minuti). Fin quando il LED s'illumina chiaramente si può di nuovo produrre un lancio di fumo.



#### Attenzione!

- Non dirigete mai il raggio direttamente su uomini od animali. La distanza minima nei confronti di persone od oggetti ammonta a minimo 50 cm. La bocca d'uscita della macchina del fumo diventa caldissima

e non può essere assolutamente toccata. C'è pericolo di combustioni!

- La macchina per il fumo non può essere utilizzata per funzionamento continuo. Dopo l'utilizzo della macchina per il fumo tirate l'apparecchiatura dalla spina.
- Prestate attenzione affinché vi sia sempre liquido nel serbatoio. Il funzionamento senza l'apposito fluido può provocare danni irreparabili della macchina per il fumo. In alcuni casi vi è pericolo d'incendio!

#### 9. Avvertenza

*Per potervi divertire a lungo con la Vostra macchina per il fumo, vi preghiamo di prestare la massima attenzione alle seguenti avvertenze:*

- L'apparecchiatura è adatta solo per funzionamento da 0°C–40°C.
- Non esponete l'apparecchiatura a temperature elevate, umidità o forti vibrazioni, o sollecitazioni meccaniche. Il contatto con umidità, ad es. Nella stanza da bagno o cantine umide deve essere assolutamente evitato.
- Tirate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchiatura non è in funzione.
- Non mettete mai l'apparecchiatura in funzione se essa è trasportata da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. L'acqua di condensa che ne risulta può distruggere la macchina in condizioni non favorevoli. Portare l'apparecchiatura solo disinnestata a temperatura ambiente.
- Immagazzinare l'apparecchiatura sempre asciutta

#### 10. Cambio del fusibile

Staccate l'apparecchiatura dalla rete prima d'ogni cambio del fusibile.

La molletta porta-fusibile (5) si trova nel lato posteriore dell'apparecchiatura. Girate la vite con un giravite adatto verso sinistra dal supporto verso l'esterno. Ora potete prendere il fusibile dalla presa. Sostituire il fusibile con uno dello stesso tipo (250 Volt/4 Ampere rapido).

#### 11. Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

#### 12. Manutenzione e garanzia

Prima della pulizia scollegare l'apparecchio da eventuali altri componenti e non utilizzare detergenti aggressivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se dovesse tuttavia sussistere motivo di contestazione, inviarci l'apparecchio con la ricevuta di acquisto. Offriamo una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da utilizzo scorretto o non appropriato o dall'usura.

Con riserva di modifiche tecniche.

#### 13. Dati tecnici

Alimentazione: 230 Volt AC / 50 Hz

Consumo d'energia: 700 Watt

Fusibile: 250 Volt/4 Ampere rapido

Tempo di riscaldamento: 4–5 minuti

Lancio del fumo: 70 m<sup>3</sup>/minuto

Capacità del serbatoio: 1 litro

Consumo di fluido: ca. 30 ml/minuto

Durata fumo: 1 minuto

Fase aggiunta combustibile: ca. 1,5 minuto

Misure: 330 mm x 195 mm x 185 mm

Peso: 2,1 kg

Informazioni aggiornate sul prodotto sono disponibili sul nostro sito Internet <http://www.hartig-helling.de>

## **Manual de Instrucciones**

**Mediante esta robusta y compacta máquina de niebla podrá crear una niebla espesa usando un líquido especial para la fabricación de niebla. El aparato se calienta después de aprox. 4 a 5 minutos y queda listo para el funcionamiento. Después de pulsar el interruptor del mando a distancia, estando el aparato ya caliente, ya es posible crear una nube de niebla de hasta 70 m<sup>3</sup>. La máquina de niebla FG 500 N es apta asimismo para su uso tanto en el ámbito profesional como en el particular. Ya sea en discotecas, salas de fiestas o celebraciones privadas, con esta máquina de niebla podrá crear espectaculares efectos en combinación con nuestros aparatos de efectos luminosos.**

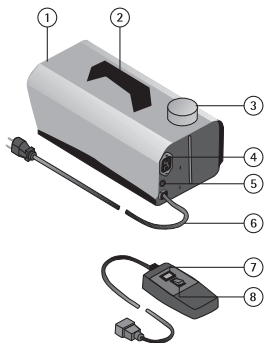
### **1. Artículos incluidos en la entrega**

- Máquina de niebla con depósito integrado y asas de transporte
- Mando a distancia con cable de conexión de 3 metros de longitud
- Manual de instrucciones



**¡Atención!**

- Por favor lea las instrucciones de funcionamiento de la máquina de niebla antes de su utilización.
- El manual de instrucciones constituye una parte que integra la máquina de niebla. Contiene consejos importantes para la puesta en marcha y manejo del aparato.
- Conserve siempre archivado el manual de instrucciones suministrado para futuras consultas. El manual de instrucciones deberá ser entregado a terceras personas que vayan a utilizar la máquina.



1. Boquilla difusora de niebla
2. Asas de transporte
3. Tapa del depósito
4. Conexión para el mando a distancia por cable
5. Soporte de seguridad
6. Cable de red

7. Lámpara
8. Interruptor

### **2. Utilización según lo previsto**

- La máquina de niebla crea una niebla espesa mediante nuestro líquido para la creación de niebla (NFL 10 G/NFL 40 G) con base de agua. El aparato es apto para cualquier sala de fiestas, para su uso en discotecas o disco-pubs.
- El aparato está previsto para el funcionamiento en habitaciones secas. Por este motivo, no está permitido su utilización en exteriores. El aparato sólo debe funcionar con el líquido para la creación de niebla y nunca se deben utilizar otros líquidos, ya que esto causaría daños en el aparato.
- El aparato sólo puede ponerse en funcionamiento en tomas de alimentación de contacto protegido de 230 V CA/50 Hz (10/16A).

*Cualquier otro uso distinto al descrito causaría daños en el aparato. Además también existe peligro de cortocircuito, de incendio o de descarga eléctrica. No debe reequipar, abrir ni modificar este aparato.*

### **3. Consejos de seguridad**

*En caso de avería causada por el desobedecimiento de este manual de instrucciones quedará invalidado cualquier tipo de garantía. El fabricante no se hace responsable de la reparación de daños ocasionados por el desobedecimiento de los consejos de seguridad o manipulación indebida de la máquina de niebla.*

- El aparato se corresponde con el tipo de protección 1. Para conservar este estado y garantizar el funcionamiento del aparato de forma segura el usuario deberá observar siempre los consejos de seguridad y de precaución. Por razones de seguridad y de autorización está prohibido el reequipamiento o modificación de la máquina de niebla por cuenta propia.
- En instalaciones industriales se deberá observar las normas de seguridad de las asociaciones profesionales en materia de instalaciones eléctricas y recursos industriales.
- No deberá dejar sin vigilancia la máquina de niebla mientras ésta se encuentre en funcionamiento.
- No deberá colocar la máquina de niebla ni ponerla en funcionamiento sobre objetos calientes.
- Coloque la máquina de niebla sólo sobre superficies estables y de dimensiones adecuadas. Como la máquina de niebla se calienta durante el funcionamiento, deberá procurar que exista suficiente ventilación del aparato.
- Nunca tape la ranura de ventilación, ya que existe peligro de sobrecalentamiento.
- Nunca vuelque la máquina de niebla o el líquido para la creación de niebla se verterá y dañará el aparato.
- No coloque la máquina de niebla al alcance de los niños o animales.

- Deberá apagar el aparato después de su utilización y desconectarlo de la red de alimentación eléctrica.
- Nunca vierta líquidos sobre el aparato. Además, también existe peligro de incendio o de descarga eléctrica con peligro de muerte. No obstante, en caso de que involuntariamente se vertiera líquido sobre el aparato, deberá retirar de inmediato el enchufe de la toma de alimentación eléctrica y dirigirse a un técnico especializado.
- Nunca beba el líquido para la creación de niebla. En caso de ingestión involuntaria del líquido para la creación de niebla deberá acudir al médico de inmediato.
- Si la piel o los ojos entran en contacto con el líquido para la creación de niebla deberá lavarla con agua abundante.
- Si no es posible el funcionamiento del aparato con seguridad deberá apagar de inmediato el aparato para protegerlo frente al funcionamiento indebido. No es posible el funcionamiento del aparato con seguridad cuando
  - el aparato muestra daños visibles
  - el aparato no funciona en absoluto después de haber estado almacenado inadecuadamente durante mucho tiempo.

### **4. Puesta en funcionamiento**

Antes de la puesta en marcha del aparato deberá observar tanto el uso previsto para el aparato como las instrucciones de seguridad y datos técnicos. Antes de la puesta en marcha asegúrese de que la máquina de niebla es adecuada para el uso que se le pretende dar.

### **5. Condiciones de instalación**

- Coloque la máquina de niebla sólo sobre superficies de inflamabilidad normal y de dimensiones suficientes para la máquina, para evitar caídas accidentales.
- No deberá colgar la máquina de niebla.
- Durante la instalación del aparato deberá tener presente que la distancia mínima de la abertura de salida de niebla con respecto a superficies y personas deberá ser de al menos 50 cm.
- Ponga en funcionamiento el aparato en lugares con buenas condiciones de ventilación. Si pone en funcionamiento el aparato en habitaciones con ventilación insuficiente es posible que el líquido para la creación de niebla se condense. La superficie resbaladiza que se forma debido a la condensación puede causar accidentes.
- Coloque el aparato sólo sobre superficies resistentes a rozaduras y al agua.

*En caso de daños originados por la instalación inadecuada del aparato, la garantía quedará invalidada.*

### **6. Llenado del depósito**

- Atornille el depósito con el aparato desenchufado de la red eléctrica. Sólo podrá abrir y llenar el depó-

- sito con el aparato desconectado de la toma de alimentación eléctrica.
- No llene el depósito hasta el tope, deje aprox. 2 cm. de espacio libre. Utilice sólo el líquido para la creación de niebla recomendado, con base de agua. Si utiliza otros líquidos (p.ej. líquidos oleosos) pueden atascar el elemento de calentamiento o incluso puede producirse una explosión de líquido caliente.
- Finalmente, vuelva a atornillar la tapa con firmeza. Procure que no salga líquido de la carcasa. Si se producen fugas, limpie el líquido con un trapo seco.

### **7. Conexiones**

- Conecte el mando a distancia suministrado a la conexión del mando a distancia de la máquina de niebla.
- Inserte el enchufe del aparato en una toma de alimentación de contacto protegido.



**¡Atención!**

- Nunca toque el enchufe con las manos mojadas.
- Nunca tire del cable de conexión
- Utilice la parte prevista para asir el enchufe de alimentación para desenchufarlo de la toma de alimentación eléctrica.
- Evite apretar los cables al realizar la instalación del cableado de alimentación y del mando a distancia.
- Nunca ponga el funcionamiento la máquina de niebla sin líquido para la creación de niebla.
- Si el aparato o los cables resultan dañados, no deberá conectar el aparato a la toma de alimentación eléctrica. Si sucede esto, diríjase a un centro de servicio técnico especializado.

### **8. Manejo**

- Después de realizar la conexión de la máquina de niebla correctamente, ésta ya está lista para el funcionamiento.
- Después de transcurrir el tiempo de calentamiento (4–5 min.) se iluminará el LED del mando a distancia y esto indicará que el aparato está listo para emitir niebla.
- Para activar la emisión de niebla mantenga pulsado el botón hasta que alcance el espesor de niebla deseado.
- El tiempo máximo de emisión de niebla es de un minuto aproximadamente. Después de transcurrir este tiempo, el LED del mando a distancia se mostrará más oscuro. Ahora comenzará la fase de post-calentamiento (de aprox. 2 min.) Tan pronto como el LED vuelva a iluminarse ya puede volver a emitir otra nube de niebla



**¡Atención!**

- Nunca dirija la proyección de niebla directamente hacia personas o animales. La distancia mínima de proyección con respecto a personas y objetos es de 50 cm. La ranura de salida de la máquina de

niebla se calienta mucho y en ningún caso deberá tocarse con la mano. ¡Hay peligro de lesiones por quemadura!

- Está prohibido utilizar la máquina de niebla de forma permanente. Después de utilizar la máquina de niebla, desenchúfela de la toma de alimentación eléctrica.
- Procure que el depósito siempre esté lleno de líquido. Si pone en funcionamiento la máquina con el depósito vacío se producirán daños irreparables en la máquina de niebla. En estos casos hay peligro de lesiones por quemadura.

## 9. Instrucciones

Para poder disfrutar de esta máquina de niebla durante mucho tiempo, siga atentamente las siguientes instrucciones:

- El aparato está previsto para el funcionamiento de 0°C a 40°C.
- Evite someter el aparato a altas temperaturas, a la humedad o a fuertes vibraciones, así como a grandes esfuerzos mecánicos. Deberá evitar siempre que la máquina entre en contacto con la humedad, p. ej. evite colocarla en el cuarto de baño o en sótanos húmedos.
- Desenchufe el aparato de la toma de alimentación eléctrica cuando no vaya a utilizarlo.
- Nunca ponga en funcionamiento el aparato si lo traslada de repente de una habitación fría a una caliente. El agua de condensación que se forma en estas circunstancias puede destruir la máquina de niebla. Deje el aparato desconectado hasta que se adapte a la temperatura de la habitación.
- Guarde siempre el aparato en lugares secos.

## 10. Sustitución del fusible

Desconecte siempre el aparato de la toma de alimentación eléctrica cada vez que cambie el fusible. El portafusibles (5) se encuentra en el panel trasero del aparato. Desenrosque el tornillo con un destornillador adecuado girándolo a izquierdas. Ahora ya puede sacar el fusible del portafusibles. Sustituya el fusible sólo por uno del mismo tipo (de 240 V/4 A fusible rápido)

## 11. Instrucciones de eliminación

Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Deberá entregarlos en un centro de reciclaje adecuado para aparatos usados (infórmese en su comunidad) o dirijase a su distribuidor o al punto de venta donde adquirió el aparato, en pro de una eliminación del aparato respetuosa con el medio ambiente.

## 12. Cuidado y garantía

Antes de limpiar el aparato desconéctelo, si procede, de otros componentes y no utilice detergentes agresivos.

El aparato fue sometido a un cuidadoso control final. Si hubiera cualquier motivo de reclamación, envíenos el aparato junto con el recibo de compra. Ofrecemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de adquisición.

En caso de averías debidas a manipulación o uso indebido o desgaste, no adoptamos ninguna responsabilidad.

Nos reservamos todas las modificaciones técnicas. Las lámparas no están cubiertas por la garantía.

## 13. Datos técnicos

Alimentación: 230 V CA / 50 Hz

Potencia: 700 Watt

Fusible: 240 V/ 4 A, fusible rápido

Calentamiento: de 4 a 5 minutos

Emisión de niebla: 70 m<sup>3</sup>/min.

Capacidad del depósito: 1 litro

Consumo de líquido: aprox. 30 ml/min.

Duración de la niebla: 1 min.

Tiempo post-calentamiento: aprox. 1,5 min.

Dimensiones: 330 mm x 195 mm x 185 mm

(Alt. x Largh. x Prof.)

Peso: 2,1 Kg

Encontrará informaciones de producto actualizadas en nuestra página web <http://www.hartig-helling.de>



## Gebruiksaanwijzing

**Met deze robuuste en compacte nevelmachine produceert u middels een speciale nevelvloeistof een zeer dichte nevel. Het apparaat is na ca. 4–5 minuten opgewarmd en klaar voor gebruik. Nadat u, wanneer het apparaat opgewarmd is, op de schakelaar van de afstandsbediening drukt, kan een neveluitstoot van maximaal 70 m<sup>3</sup> geproduceerd worden. De nevelmachine FG 500 N is zowel geschikt voor professioneel- als voor privégebruik. In discotheken, clubs of tijdens uw eigen feesten – met deze nevelmachine zorgt u tevens met onze lichteffectapparaten altijd voor spectaculaire effecten.**

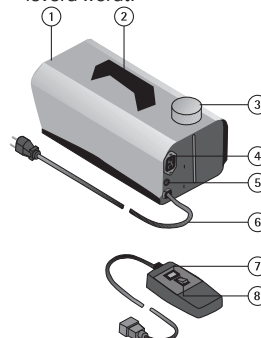
### 1. Leveringsomvang

- nevelmachine met geïntegreerde tank en draaggreep
- kabelafstandsbediening met 3 meter kabel
- gebruiksaanwijzing



Let op!

- Vóór het gebruik van de nevelmachine de gebruiksaanwijzing lezen!
- De gebruiksaanwijzing vormt één onderdeel met de nevelmachine en bevat belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname en het gebruik van het apparaat.
- Bewaar de meegeleverde gebruiksaanwijzing goed om deze wanneer nodig te raadplegen! Wanneer het apparaat aan derden ter beschikking wordt gesteld, zorg er dan voor dat de gebruiksaanwijzing meegeleverd wordt.



1. Nevelsproeier
2. Draaggreep
3. Tanksluiting
4. Aansluiting voor kabelafstandsbediening
5. Zekeringhouder
6. Netsnoer
7. Lamp
8. Schakelaar

## 2. Toepassing van het apparaat

- De nevelmachine produceert middels onze speciale nevelvloeistoffen (NFL 10 G/NFL 40 G) die op waterbasis werken een dichte nevel. Het apparaat is geschikt voor alle feestruimtes, discotheken en tevens voor kleinere clubs.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik in droge ruimtes. Gebruik van het apparaat buiten is dus niet toegestaan. Het apparaat mag uitsluitend met nevelvloeistof gebruikt worden, alle andere vloeistoffen kunnen het apparaat beschadigen.
- Het apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op een geaard stopcontact (230 volt AC/50 Hz/10/16A).

Een andere toepassing van het apparaat dan hierboven beschreven, leidt tot beschadiging van het apparaat. Bovendien bestaat er dan kans op kortsluiting, brand of een elektrische schok. Het apparaat mag niet aangepast, geopend of veranderd worden.

## 3. Veiligheidsaanwijzingen

Bij schade ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing, vervalt iedere aanspraak op garantie. Door het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen en een niet correcte bediening van de nevelmachine, wordt voor de gevolgschade, zowel aan goederen als aan personen, geen aansprakelijkheid aanvaard.

- Het apparaat voldoet aan beschermingsklasse
- Om deze toelating te behouden en om een ongevaarlijk gebruik van het apparaat te waarborgen, moet de gebruiker de veiligheids- en waarschuwingaanwijzingen beslist opvolgen! Om veiligheids- en toelatingsredenen is het eigenmachtig aanpassen resp. veranderen van de nevelmachine verboden.
- Ter voorkoming van ongevallen, dienen in bedrijfsruimtes de voorschriften inzake elektrische installaties en bedrijfsmiddelen van de bedrijfsongevallenverzekering in acht te worden genomen.
- De nevelmachine mag niet zonder toezicht gebruikt worden.
- De nevelmachine mag niet op hete voorwerpen of oppervlakken geplaatst of gebruikt worden.
- Plaats de nevelmachine uitsluitend op een voldoende grote en stevige ondergrond. Omdat de nevelmachine tijdens het gebruik warm wordt, dient u erop te letten dat het apparaat voldoende kan ventileren!
- Dek de ventilatiesleuven nooit af, er bestaat anders gevaar op oververhitting.
- De nevelmachine nooit kantelen, hierdoor kan de nevelvloeistof uit het apparaat lopen en kan het apparaat beschadigd raken.
- De nevelmachine niet in de directe nabijheid van kinderen of dieren gebruiken.
- Schakel het apparaat na gebruik uit en koppel het apparaat los van het lichtnet.

- Niet nooit vloeistoffen over het apparaat. Er bestaat anders groot gevaar voor brand of grote kans op een levensgevaarlijke elektrische schok. Wanneer er per ongeluk toch vloeistof op het apparaat terecht gekomen is, moet u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact halen en contact opnemen met een vakman.
- Drink nooit van de nevelvloeistof. Wanneer iemand per ongeluk toch van de nevelvloeistof gedronken heeft, dient u onmiddellijk een arts te waarschuwen.
- Wanneer huid of ogen met de nevelvloeistof in aanraking komen, moeten deze grondig met water gewassen en gespoeld worden.
- Wanneer het apparaat niet langer zonder gevaar gebruikt kan worden, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen om onbedoeld gebruik ervan te voorkomen. Het apparaat kan niet langer zonder gevaar gebruikt worden wanneer:
  - het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont
  - het apparaat na langere opslag onder niet optimale omstandigheden niet meer functioneert.

#### 4. Ingebruikname

Vóór de ingebruikname dient u na te gaan of het apparaat gebruikt gaat worden voor een doel waarvoor het bestemd is en dient u de veiligheidsaanwijzingen en technische gegevens in acht te nemen. Verzekert u vóór de ingebruikname van de nevelmachine ervan, dat deze geschikt is voor het beoogde gebruikdoel.

#### 5. Opstellingsvereisten

- Plaats de nevelmachine uitsluitend op normale niet brandbare en voldoende grote oppervlakken, dit om het per ongeluk naar beneden vallen van het apparaat te vermijden.
- De nevelmachine mag niet opgehangen worden.
- Bij de opstelling van het apparaat dient u erop te letten, dat de afstand van de neveluitlaat tot oppervlakken en personen minimaal 50 cm bedraagt.
- Gebruik het apparaat in goed geventileerde ruimtes. Gebruik van het apparaat in onvoldoende geventileerde ruimtes kan leiden tot condensatie van de nevelvloeistof. Een daardoor ontstaan glad oppervlak kan vervolgens ongelukken veroorzaken.
- Plaats het apparaat uitsluitend op krasvrije en waterbestendige oppervlakken.

*Voor schade ontstaan door een onzorgvuldige of verkeerde opstelling van het apparaat, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid!*

#### 6. Vullen van de tank

- Verwijder de stekker uit het stopcontact en schroef vervolgens de tanksluiting los. De tank mag uitsluitend geopend en gevuld worden wanneer het apparaat losgekoppeld is van de netspanning.
- Vul de tank niet helemaal tot aan de rand, maar laat ca. 2 cm ruimte aan lucht vrij. Maak uitsluitend gebruik van aanbevolen nevelvloeistoffen die op waterbasis werken. Het gebruik van andere vloeistoffen

(bijv. oliehoudende) kan leiden tot verstopping van het verwarmingselement of tot uitstoot van de hete vloeistof.

- Schroef ten slotte de tanksluiting weer dicht. Let erop dat daarbij geen vloeistof uit de behuizing naar buiten komt. Mocht dat toch het geval zijn, verwijder de vloeistof dan met een droge doek.

#### 7. Aansluiting

- Verbind de meegeleverde afstandsbediening met de daarvoor bedoelde aansluiting op de nevelmachine.
- Steek de stekker in een veiligheidsstopcontact dat voorzien is van randaarde.



*Let op!*

- De stekker nooit met natte handen in het stopcontact steken of uit het stopcontact halen.
- Trek nooit aan de aansluitsnoeren!
- Maak gebruik van de greepvlakken van de stekker om deze uit het stopcontact te halen.
- Vermijd bij het aanleggen van het netsnoer en de kabel van de afstandsbediening dat deze beklemd kunnen raken.
- Gebruik de nevelmachine nooit zonder nevelvloeistof!
- Wanneer het apparaat of de snoeren beschadigd zijn, mag het apparaat niet op het lichtnet worden aangesloten. Neem in een dergelijk geval contact op met een gekwalificeerde vakman.

#### 8. Bediening

- Nadat de nevelmachine met succes is aangesloten, is deze klaar voor gebruik.
- Na de opwarmtijd (4–5 min.) gaat de LED op de afstandsbediening branden, dit betekent, dat het apparaat klaar is om met de neveluitstoot te beginnen.
- Om een neveluitstoot uit te voeren houdt u de knop net zolang ingedrukt, totdat de gewenste nevel dichtheid bereikt is.
- De maximale neveluitstoottijd bedraagt ca. één minuut. Na deze tijd gaat de LED op de afstandsbediening wat minder fel branden. Vervolgens begint de nawarmtijd (ca. 2 min.). Zodra de LED weer feller gaat branden kan er opnieuw een neveluitstoot uitgevoerd worden



*Let op*

- Richt de straal nooit direct op mensen of dieren. De afstand tot personen en voorwerpen bedraagt minimaal 50 cm. De neveluitlaat van de nevelmachine wordt zeer heet en mag in geen geval aangeraakt worden. Kans op verbrandingsgevaar!
- De nevelmachine is niet bedoeld voor continue gebruik. Trek na het gebruik van de nevelmachine de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Let erop, dat er altijd vloeistof in de tank aanwezig is. Het gebruik van het apparaat zonder vloeistof kan tot niet te herstellen schade van de nevelmachine

ne leiden. Er bestaat in dergelijke gevallen kans op brandgevaar!

#### 9. Aanwijzingen

*Opdat u lang plezier heeft van uw nevelmachine, verzoecken wij u de volgende aanwijzingen zeer zorgvuldig in acht te nemen:*

- Het apparaat is uitsluitend geschikt om gebruikt te worden in een omgevingstemperatuur van 0°C tot 40°C.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, vochtigheid, sterke trillingen of mechanische belastingen. Blootstelling aan vocht, bijvoorbeeld in de badkamer of in vochtige kelders dient beslist vermeden te worden.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact, wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Neem het apparaat nooit in gebruik, wanneer het vanuit een koude naar een warme ruimte is gebracht. Het condenswater dat daarbij ontstaat kan onder ongunstige omstandigheden de nevelmachine beschadigen. Laat het uitgeschakelde apparaat eerst op kamertemperatuur komen.
- Het apparaat altijd in een droge ruimte opslaan.

#### 10. Vervangen van de zekering

Iedere keer wanneer u de zekering vervangt, moet u altijd eerst de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen.

De zekeringhouder (5) bevindt zich aan de achterzijde van het apparaat. Draai de schroef met een geschikte schroevendraaier naar links uit de houder. Nu kunt u de zekering uit de houder halen. Vervang de zekering uitsluitend door eenzelfde type (250 volt/4 A flink).

#### 11. Afvoeraanwijzing

Oude toestellen voorzien van het afgebeeld symbool, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



U moet ze afgeven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen (gelieve u te informeren bij uw gemeente) of bij uw handelaar waar u ze gekocht hebt. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke afvoer.

#### 12. Onderhoud en garantie

Scheidt het apparaat voor het reinigen eventueel van andere onderdelen en gebruikt u alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen.

Het apparaat is aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Mocht u desondanks toch reden hebben om het apparaat terug te sturen, stuurt u ons het apparaat dan, samen met de kwitantie, op. Wij bieden een garantie van 2 jaar vanaf de aanschafdatum.

Voor schade die veroorzaakt is door verkeerd of onjuist gebruik of door verslijting, zijn wij niet verantwoordelijk.

Technische wijzigingen voorbehouden.  
Geen garantie op de lamp in de fitting.

#### 13. Technische gegevens

Voedingsspanning: 230 volt AC/50 Hz

Vermogen: 700 watt

Zekering: 250 volt/4 A flink

Opwarmtijd: 4–5 minuten

Neveluitstoot: 70 m<sup>3</sup>/minuut

Tankinhoud: 1 liter

Vloeistofverbruik: ca. 30 ml/minuut

Nevelduur: 1 minuut

Nawarmtijd: ca. 1,5 minuut

Afmetingen: 330 mm x 195 mm x 185 mm (H x B x D)

Gewicht: 2,1 kilo

Actuele productinformatie vindt u op onze internetsite  
<http://www.hartig-helling.de>



## Betjeningsvejledning

**Med denne robuste og kompakte tågemaskine og en speciel tågevæske kan du frembringe en meget tæt tåge. Apparatet er opvarmet efter ca. 4-5 minutter og klart til brug. Ved tryk på fjernbetjeningsens afbryder, når apparatet er varmet op, kan du fremstille en tågeudsendelse på indtil 70 m<sup>3</sup>. Tågemaskinen FG 500 N er lige velegnet til professionel og amatørmas-sig brug. Anset om det er i diskoteker, klubber eller ved private arrangementer – med denne tågemaskine i kombination med vores lysefektapparater kan du altid frembringe spektakulære effekter.**

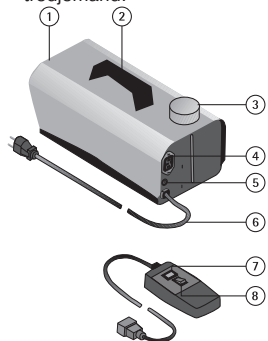
### 1. Leveringens omfang

- Tågemaskine med integreret tank og bærehåndtag
- Kabelfjernbetjening med 3 m tilslutningsledning
- Betjeningsvejledning



**Bemærk!**

- Læs denne betjeningsvejledning, inden du tager tågemaskinen i brug!
- Betjeningsvejledningen er en del af tågemaskinen. Den indeholder vigtige henvisninger vedr. apparatets ibrugtagning og håndtering.
- Opbevar den vedlagte betjeningsvejledning for at kunne slå op i den ved behov! Lad betjeningsvejledningen følge med apparatet, hvis det overgives til tredjemand.



1. Tågedyse
2. Bærehåndtag
3. Tankdæksel
4. Tilslutning for fjernbetjening
5. Sikringsholder
6. Netkabel
7. Lampe
8. Afbryder

### 2. Normal brug

- I kombination med vores specielle tågevæske (NFL 10 G/NFL 40 G), som arbejder på vandbasis, frembringer tågemaskinen en tæt tåge. Apparatet er lige velegnet i enhver gildesal, i diskoteker eller mindre klubber.
- Apparatet er kun beregnet til brug i tørre lokaler. Det er ikke tilladt at bruge apparatet udendørs. Apparatet må kun bruges sammen med tågevæske, alle andre væsker vil ødelægge apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes en 230 V AC /50 Hz (10/16 A) sikkerhedskontaktstikdåse.

*Al anden anvendelse end foran beskrevet medfører skade på apparatet. Desuden består der fare for kortslutning, brand eller elektriske stød. Apparatet må hverken ombygges, åbnes eller ændres.*

### 3. Sikkerhedshenvisninger

*Alle garantikrav bortfalder ved skader, der er en følge af, at man ikke har overholdt denne betjeningsvejledning. Vi påtager os ikke noget ansvar for følgeskader såvel som tings- og personskader, der er en følge af, at man ikke har overholdt sikkerhedshenvisningerne eller af ukorrekt betjening af tågemaskinen.*

- Apparatet opfylder beskyttelsesklasse 1. Brugeren skal ubetinget overholde sikkerheds- og advarsels-henvisningerne for at opretholde denne tilstand og for at sikre en farefri drift af apparatet! Af sikkerheds- og tilladelsesgrunde er det forbudt egenmægtigt at ombygge eller ændre på tågemaskinen.
- I erhvervsmæssig sammenhæng skal man overholde de faglige organisationers forskrifter for forebyggelse af uheld under arbejdet med elektriske anlæg og driftsmidler.
- Tågemaskinen skal under brug altid være under opsyn.
- Tågemaskinen må ikke stå på varme genstande eller overflader under brugen.
- Tågemaskinen skal altid stilles på tilstrækkeligt store og stabile overflader. Tågemaskinen bliver varm under brug, derfor skal man sørge for en passende ventilation af den!
- Dæk aldrig ventilationsslidserne til, fare for overophedning.
- Tip aldrig tågemaskinen, der er fare for, at tågevæsken løber ud og ødelægger apparatet.
- Tågemaskinen skal holdes uden for børns og dyrs rækkevidde.
- Sluk for apparatet efter brug og træk netstikket.
- Hæld aldrig væsker over apparatet. Det vil betyde højeste brandfare eller livsfarlige elektriske stød. Hvis der alligevel utilsigtet bliver spildt væske på apparatet, skal du straks trække netstikket og kontakte en fagmand.
- Drik aldrig tågevæsken. Hvis det alligevel skulle ske utilsigtet, skal du omgående søge læge.
- Hvis du får tågevæske på huden eller i øjnene, skyl grundigt med vand.

- Når det ikke længere er muligt at bruge apparatet uden farer, skal du straks afbryde apparatet og sikre det mod utilsigtet brug. Det er ikke længere muligt at bruge apparatet uden farer, hvis:
- apparatet viser synlige skader
- apparatet ikke virker efter længere tids ugunstig opbevaring.

### 4. Ibrugtagning

Vær opmærksom på det normale formål med anvendelse såvel som sikkerhedshenvisningerne og de tekniske data, inden du tager apparatet i brug. Kontroller, at tågemaskinen er egnet til det formål, som du vil bruge den til.

### 5. Opstillingsbetingelser

- Stil kun tågemaskinen på normalt antændelige og tilstrækkeligt store overflader for at undgå, at den falder ned ved et tilfælde.
- Tågemaskinen må ikke monteres hængende.
- Sørg ved opstillingen for, at der er mindst 50 cm afstand fra tågens udstømningsåbning til overflader og personer.
- Sørg altid for god ventilation de steder, hvor apparatet bruges. Brug i lokaler, som ikke er tilstrækkeligt ventilerede, kan medføre, at tågevæsken kondenserer. De smattede overflader, som derved opstår, kan medføre uheld.
- Stil kun apparatet på overflader, som er vandafvisende og modstandsdygtige over for skrab.

*Vi kan ikke gøres ansvarlig for skader som følge af utilstrækkelig eller forkert opstilling af apparatet!*

### 6. Påfyldning af tanken

- Skru tankdækslet af med netstikket trukket. Apparatet må ikke være tilsluttet strømforsyningen, når tanken åbnes og påfyldes.
- Fyld ikke tanken helt op, men lad der være ca. 2 cm luftrum. Brug kun den anbefalede tågevæske, som arbejder på vandbasis. Brugen af andre væsker, f.eks. olieholdige, kan medføre, at varmelementet tilstopper eller at skoldende væsker udstødes.
- Skru til sidst dækslet på igen. Sørg for, at der ikke kommer væske ud af huset. Hvis der gør det, fjern væsken med en tør klud.

### 7. Tilslutning

- Forbind den vedlagte fjernbetjening med fjernbetjeningsstilslutningen på tågemaskinen.
- Sæt netstikket i en jordet sikkerhedskontaktstikdåse.



**Bemærk!**

- Sæt aldrig netstikket i eller træk det ud med våde hænder.
- Træk aldrig i tilslutningskablet!
- Brug netstikkets gribeflader for at trække netstikket ud af stikdåsen.

- Undgå at trykke net- og fjernbetjeningskabel ved udlægningen.
- Brug aldrig tågemaskinen uden tågevæske!
- Hvis apparatet eller kabler bliver beskadiget, må apparatet ikke tilsluttes spændingsforsyningen. Kontakt i dette tilfælde kvalificerede fagfolk.

### 8. Betjening

- Tågemaskinen er klar til brug efter tilslutningen.
- Efter en opvarmningstid på ca. 4-5 minutter lyser LEDen på fjernbetjeningen, så apparatet er klart til at udsende tåge.
- Tryk knappen for at udløse tågens udsendelse, og hold knappen, til den ønskede tågetæthed er opnået.
- Den maksimale tid for udsendelse af tåge er ca. 1 minut. Efter denne tid bliver LEDen på fjernbetjeningen mørkere. Nu begynder efteropvarmningsfasen (ca. 2 min). Så snart LEDen igen lyser klart, kan en ny udsendelse af tåge startes.



**Bemærk!**

- Ret aldrig strålen direkte mod mennesker eller dyr. Afstanden til mennesker og dyr skal være mindst 50 cm. Tågemaskinens udstødning bliver meget varm og må under ingen omstændigheder berøres. Fare for forbrænding!
- Det er ikke tilladt at bruge tågemaskinen i permanent drift. Træk netstikket ud af stikdåsen, når du er færdig med at bruge apparatet.
- Sørg altid for, at der væske i tanken under brugen. Hvis apparatet bruges uden væske, kan det medføre skader på tågemaskinen, skader, som ikke kan repareres. I sådanne tilfælde er der fare for brand!

### 9. Henvisninger

*Overhold omhyggeligt følgende henvisninger, så du kan få fornøjelse af din tågemaskine i lang tid:*

- Apparatet er kun egnet til brug ved temperaturer på 0 °C-40 °C.
- Udsæt ikke apparatet for høje temperaturer, fugtighed, stærke vibrationer eller mekaniske belastninger. Undgå ubetinget kontakt med fugtighed, f.eks. i badeværelser eller fugtige kældre.
- Træk netstikket ud af stikdåsen, når apparatet ikke er i brug.
- Tag aldrig apparatet i brug umiddelbart efter at det er bragt ind i et varmt lokale fra et koldt lokale. Den kondensvand, der opstår, kan under ugunstige omstændigheder ødelægge tågemaskinen. Lad apparatet få stuetemperatur, inden du tager det i brug.
- Apparatet skal altid opbevares tørt

### 10. Sikringsskift

Træk altid netstikket ud af stikdåsen inden ethvert sikringsskift.

Sikringsholderen (5) sidder på bagsiden af apparatet. Drej skruen med en passende skruetrækker til venstre

ud af holderen. Nu kan du tage sikringen ud af fatningen. Udskift kun sikringen med en af samme type (250 Volt/4 Ampere flink).

#### 11. Henvisning vedr. bortskaffelse

Kassable apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Sådanne ting skal leveres til et indsamlingssted for brugte apparater (forhør hos de lokale myndigheder) eller til den forhandler, hvor du har købt dem. De steder vil man sørge for en miljøvenlig bortskaffelse.

#### 12. Pleje og garanti

Afbryd strømmen og skil apparatet fra andre komponenter inden rengøringen, og brug ikke aggressive rengøringsmidler.

Apparatet har været igennem en omfattende slutkontrol. Hvis du alligevel har grund til at reklamere, skal du sende apparatet til os sammen med købsbilaget. Vi yder 2 års garanti fra købsdatoen.

Vi påtager os ikke noget ansvar for skader som følge af forkert behandling, unormal brug eller slid. Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer.

#### 13. Tekniske data

Strømforsyning: 230 Volt AC/50 Hz

Forbrug: 700 Watt

Sikring: 250 Volt/4 Ampere flink

Opvarmningstid: 4–5 minutter

Tågeudstødning: 70 m<sup>3</sup>/min

Tankindhold: 1 liter

Væskeforbrug: ca. 30 ml/min

Tågevarighed: 1 minut

Efteropvarmningstid ca. 1,5 minut

Mål: 330 mm x 195 mm x 185 mm (H x B x D)

Vægt: 2,1 kg

Du kan finde aktuelle produktinformationer på vores internet-side <http://www.hartig-helling.de>



## Bruksanvisning

**Med denna robusta och kompakta dimmaskin produceras, med hjälp av en speciell dimvätska, en mycket tät dimma. Maskinen uppvärmningstid är ca 4-5 minuter och därefter är den klar för igångsättning. Genom att trycka på fjärrkontrollen till den uppvärmda maskinen kan man producera en dimstöt på upp till 70 m<sup>3</sup>. Dimmaskinen FG 500 N kan användas såväl i professionella som privata sammanhang. På diskotek, klubbar eller vid privata tillställningar – tillsammans med våra ljuseffektmaskiner ger denna dimmaskin alltid spektakulära effekter.**

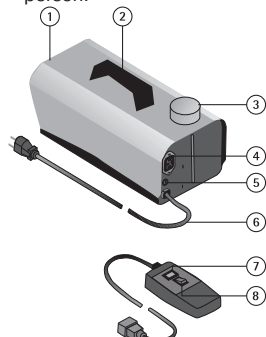
#### 1. Leveransomfång

- Dimmaskin med integrerad tank och bärhandtag
- Fjärrkontroll med 3 meters anslutningskabel
- Bruksanvisning



**Varning!**

- Läs bruksanvisningen innan dimmaskinen startas!
- Bruksanvisningen är en del av dimmaskinen. Den innehåller viktig information om i bruk tagning och skötsel.
- Spara bruksanvisningen för senare behov! Den måste alltid följa apparaten vid överlämnande till annan person.



1. Dimmunstycke
2. Bärhandtag
3. Lock för påfyllning
4. Fjärrkontrollens kabelanslutning
5. Säkringshållare
6. Nätkabel
7. Lampa
8. Strömbrytare

#### 2. Korrekt användning

- Med våra speciella dimvätskor (NFL 10 G, NFL 40 G), vilka arbetar vattenbaserat, framställs en tät dimma. Maskinen passar utmärkt i partykällare, på diskotek eller hos mindre klubbar.

- Maskinen får endast användas i torra utrymmen. Användning utomhus är alltså ej tillåten. Maskinen får endast arbeta med dimvätska då alla andra vätskor skulle förstöra den.
- Maskinen får endast anslutas till 230 V AC/50 Hz (10/16A) jordat uttag.

*Annan användning än här ovan beskriven resulterar i skador på maskinen. Dessutom finns risk för kortslutning, brand eller stöt. Maskinen får varken byggas om, öppnas eller förändras.*

#### 3. Säkerhetsanvisningar

*Inga garantianspråk gäller för skador som uppkommer genom icke beaktande av denna bruksanvisning. Inget ansvar tas för följdskador så väl som för sak- eller personsador som uppkommer på grund av åsidosättande av säkerhetsanvisningar och felaktig betjäning av dimmaskinen.*

- Apparaten motsvarar skyddsklass 1. För att bibehålla detta tillstånd och säkerställa en riskfri användning av maskinen måste säkerhetsanvisningar och varningar beaktas av användaren! Av säkerhets- och registreringsskäl är det ej tillåtet att bygga om eller förändra dimmaskinen på eget bevåg.
- Vid yrkesmässig användning måste hänsyn tas till gällande olycksfallsföreskrifter för elektriska anläggningar och driftmedel.
- Dimmaskinen måste hållas under uppsikt när den används.
- Dimmaskinen får inte vid användning inte placeras på heta föremål eller ytor.
- Placera dimmaskinen endast på tillräckligt stora och stabila ytor. Då dimmaskinen blir varm när den används måste tillräcklig ventilation säkerställas!
- Luftspringsor får aldrig täckas över då detta resulterar i risk för överhettning.
- Vält aldrig dimmaskinen. Det finns risk för att dimvätska rinner ut och skadar apparaten.
- Använd inte dimmaskinen i närheten av barn och djur.
- Efter användning stängs apparaten av och skiljs från nätet.
- Håll aldrig vätskor över apparaten. Detta resulterar i överhängande risk för brand eller livsfarlig elektrisk stöt. Skulle vätska hamna på maskinen av misstag måste denna skiljas från nätet och en fackman tillkallas.
- Drick aldrig dimvätskan. Skulle detta ändå inträffa måste läkare omgående konsulteras.
- Om hud eller ögon kommer i kontakt med dimvätskan måste dessa spolas av, eller ur, grundligt med vatten.
- När apparaten inte längre kan användas riskfritt måste den stängas av; detta för att hindra okontrollerad användning. Riskfri användning är inte längre möjlig när:
- Apparaten uppvisar tydliga skador

- Apparaten, efter längre tids ogynnsam förvaring, inte längre fungerar

#### 4. I bruk tagning

Innan maskinen tas i bruk beaktas så väl korrekt användning som säkerhetsanvisningar och tekniska data. Se till att dimmaskinen är avsedd för det ändamål som den ska användas till innan den tas i bruk!

#### 5. Placeringskrav

- Placera dimmaskinen enbart på normalt ej brännbart material, och tillräckligt stora ytor för att förhindra att den av misstag faller ner.
- Dimmaskinen får inte placeras hängande.
- Vid placering måste tillses att minsta avstånd från dimöppning till föremål och personer är minst 50 cm.
- Använd apparaten på väl ventilerade platser. Användning i otillräckligt ventilerade rum kan föra till kondensation av dimvätskan. Resultatet av detta blir en halkig yta som kan föra till olycksfall.
- Placera apparaten endast på ytor som är okänsliga för repor och vatten.

*Inget ansvar övertas för skador som uppkommer genom otillräcklig eller felaktig placering av apparaten!*

#### 6. Påfyllning av tanken

- Skruva av locket för påfyllning när kontakten tagits ur vägguttaget. Tanken får endast öppnas och fyllas på när apparaten är skild från nätet.
- Fyll inte tanken helt utan lämna ca. 2 cm luft kvar. Använd endast rekommenderad, vattenbaserad dimvätska. Användning av andra vätskor kan föra till förstoppning i värmeelementet eller till läckage av heta vätskor.
- Skruva sedan tillbaka locket ordentligt. Kontrollera att ingen vätska rinner ur höljet. Skulle detta vara fallet avlägsnas denna med en torr trasa.

#### 7. Anslutning

- Anslut bifogad fjärrkontroll till uttaget på dimmaskinen.
- Stoppa kontakten i ett jordat vägguttag.



**Varning!**

- Stoppa aldrig i, eller dra ur, kontakten med våta händer.
- Dra aldrig i sladden!
- Använd gripytan på kontakten när den ska dras ur kontakten.
- Se till att inte sladden till nät- och fjärrkontroll trycks ihop när den läggs på plats.
- Kör aldrig dimmaskinen utan dimvätska!
- Uppvisar maskinen eller sladden skador får apparaten inte anslutas till nätet. I detta fall kontaktas kvalificerad fackkraft.

## 8. Användning

- Efter korrekt anslutning är dimmaskinen klar att använda.
- Efter avslutad uppvärmningstid (4-5 min) tänds den LED som finns i fjärrkontrollen och apparaten är klar att släppa ut dimma.
- För att utlösa dimutsläppet trycks knappen in och hålls intryckt tills önskad täthet på dimman uppnåtts.
- Maximalt dimutsläpp är ca. en minut. Efter denna tidsperiod blir fjärrkontrollens LED mörkare. Nu börjar återuppvärmningsfasen (ca. två min.). Så snart skenet på LED är ljusare igen kan ett nytt utsläpp av dimma ske.



### Varning!

- Rikta aldrig strålen direkt mot människor eller djur. Minsta avstånd till personer och föremål är 50 cm. Öppningen där dimman kommer ut blir mycket varm och får inte beröras. Risk för brännskador!
- Dimmaskinen är inte avsedd för ständig drift. Bryt ström till förseln efter användning.
- Tillsä att det alltid finns vätska i tanken. Användning utan vätska kan resultera i skador, som ej går att reparera, på maskinen. I dessa fall finns risk för brand!

## 9. Anvisningar

Beakta följande anvisningar för att ha glädje av dimmaskinen under lång tid:

- Apparaten är endast avsedd för användning vid 0°C–40°C.
- Utsätt inte apparaten för höga temperaturer, fuktighet, starka vibrationer eller mekaniska belastningar. Kontakt med fuktighet, ex. i badrum eller fuktiga källare, måste ovillkorligen undvikas.
- Dra ur kontakten när apparaten inte används.
- Ta inte apparaten i bruk när den kommer från ett kallt utrymme in i ett varmt. Det kondensvatten som då bildas kan vid ogynnsamma tillfällen förstöra dimmaskinen. Låt apparaten först få rumstemperatur innan den ansluts.
- Förvara alltid apparaten torrt.

## 10. Byte av säkring

Skilj alltid apparaten från nätet före varje byte av säkring.

Säkringshållaren (5) finns på baksidan av apparaten. Vrid skruven åt vänster med lämplig skruvmejsel så att den lossnar. Nu kan säkringen lyftas ut fattningen. Ersätt säkringen endast med motsvarande typ (250 Volt/4 Ampere snabb).

## 11. Anvisning för avfallshantering

Uttjänta apparater, märkta med de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.



De måste lämnas vid återvinningsstation för uttjänta apparater (information kan fås hos kommunen) eller till den affär där de köpts. Här tas produkterna om hand på ett miljövänligt sätt.

## 12. Skötsel och garanti

Skilj vid behov apparaten från andra komponenter innan rengöring och använd inte starka rengöringsmedel. Apparaten har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle felaktigheter trots denna kontroll upptäckas ber vi er skicka oss artikeln tillsammans med inköpskvittot. Vi lämnar en garanti på 2 år, fr.o.m inköpsdatum. För skador som uppkommer på grund av felaktig skötsel, felaktig användning eller genom försäkring lämnas ingen garanti.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

## 13. Tekniska data

Strömförsörjning: 230 Volt AC / 50 Hz

Effektförbrukning: 700 Watt

Säkring: 250 Volt/4 Ampere snabb

Uppvärmningstid: 4–5 minuter

Dimutsläpp: 70 m<sup>3</sup>/minut

Tankinnehåll: 1 liter

Vätskeförbrukning: ca. 30 ml/minut

Dimtid: 1 minut

Återuppvärmningstid: ca. 1,5 minut

Mått: 330 mm x 195 mm x 185 mm (H x B x D)

vikt: 2,1 kg

Aktuell produktinformation finns på vår hemsida <http://www.hartig-helling.de>



## Käyttöohjeet

**Tämä vankka ja kompakti savukone mahdollistaa erittäin tiheän savutehosteen luomisen savunesteestä. Laite lämpenee noin 4–5 minuutissa käyttövalmiiksi. Käyttölämpöön kuumenneen laitteen kaukosäätimessä olevaa kytkintä painamalla voidaan aikaansaada jopa 70 m<sup>3</sup> kokoinen savupurkaus. Savukone FG 500 N soveltuu sekä ammatti- että harrastuskäyttöön. Käytettiinä tätä laitetta diskoissa, klubeissa tai yksityistiloissa – tämän savukoneen ja valotehostelaitteidemme avulla aikaansaatte toinen toistaan hienompia tehosteita.**

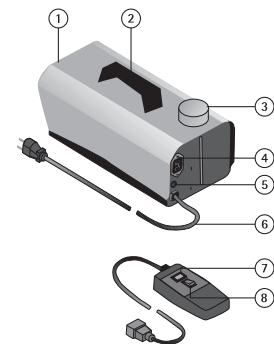
## 1. Toimitus sisältää

- Savukoneen, jossa sisäänrakennettu säiliö ja kantokahvat
- Kaapelikaukosäätimen ja 3 m liitäntäjohton
- Käyttöoppaan



### Huomio!

- Lukekaa käyttöoppas ennen kuin alat käyttää savukonetta!
- Käyttöoppas on savukoneen osa. Se sisältää tärkeitä ohjeita koskien laitteen käyttöönottoa ja käsittelyä.
- Pitäkää käyttöoppas aina laitteen mukana, jotta sen sisältämiin ohjeisiin voidaan aina tarvittaessa tutustua! Mikäli laite luovutetaan edelleen kolmannelle henkilölle, tulee käyttöoppas luovuttaa sen mukana.



1. Savusuuttimet
2. Kantokahvat
3. Säiliön kansi
4. Kaapelikaukosäätimen liitäntä
5. Sulakepidin
6. Verkkovojohto
7. Lamppu
8. Kytin

## 2. Määräystenmukainen käyttö

- Savukone tuottaa erityisen, täysin vesipohjaisen savunesteemme (NFL 10 G NFL 40 G) avulla erittäin tiheän savutehosteen. Laite soveltuu käytettäväksi missä tahansa juhlatilassa, diskossa tai klubitilassa.
- Laite soveltuu käytettäväksi ainoastaan kuivissa tiloissa. Tämän vuoksi sitä ei saa käyttää ulkona. Laitteessa saa käyttää vain siihen tarkoitettua savunestettä. Muiden nesteiden käyttö aiheuttaa laitteen rikkoutumisen.
- Laitteen saa kytkeä vain 230 V AC /50 Hz (10/16A) –sukopistorasiaan.

Muu kuin edellä kuvatus kaltainen käyttötapa aiheuttaa laitteen rikkoutumisen. Lisäksi väärä käyttötapa voi aiheuttaa oikosulun, tulipalon tai sähköiskun. Laitetta ei saa purkaa, avata, eikä muunnella.

## 3. Turvallisuusohjeet

Vauriot, jotka aiheutuvat tämän käyttöoppaan sisältämien ohjeiden laiminlyömisestä, johtavat takuun raukeamiseen. Valmistaja/toimittaja ei kannu vastuuta myöskään sellaisista materiaali-, henkilö- tai muista-kaan vahingoista, jotka syntyvät turvallisuusohjeiden laiminlyömisestä ja/tai epäasianmukaisen käyttötavan seurauksena.

- Laite on suojaluokka 1:n mukainen. Jotta suoja-luokkavaatimukset jatkuvasti täyttyisivät, on laitteen käyttäjän ehdottomasti noudatettava kaikkia laitteen turvallisuus- ja varo-ohjeita! Turvallisuus- ja lupamääräysten nojalla on kaikki savukoneen omatoimiset purku- ja muutustyöt kielletty.
- Ammattikäytössä olevien laitteiden kohdalla tulee noudattaa kaikkia ammattikäytössä olevia sähkö-laitteita ja työvälineitä koskevia tapaturmanehkäisy-määräyksiä.
- Savukonetta ei saa käytön aikana jättää valvomatta.
- Savukonetta ei saa asettaa kuumille pinnoille/ esineille, eikä sitä saa käyttää sellaisissa olosuhteissa.
- Huolehdi siitä, että savukone asetetaan aina riittävän kookkaalle ja vakaalle alustalle. Savukone lämpe-nee käytön aikana. Huolehdi siis laitteesta riittävästä ilmanvaihdosta!
- Tuuletusrakojia ei saa koskaan peittää. Laite voi yli-kuumentua.
- Älä koskaan kallista savukonetta. Savuneste voi va-lua ulos laitteesta ja aiheuttaa laitteen rikkoutumi-sen.
- Älä käytä savukonetta lasten tai eläinten läheisyy-des-sä.
- Laite on käytön jälkeen kytkettävä pois päältä ja irro-tettava virtalähteestä.
- Älä koskaan kaada mitään nestettä laitteen päälle. Tämä altistaa tulipalovaaralle ja voi aiheuttaa hen-genvaarallisen sähköiskun. Mikäli laitteen päälle kuitenkin pääsee kaatumaan nestettä, on laitteen virtapistoke välittömästi kytkettävä irti pistorasiasta. Ottakaa tämän jälkeen yhteyttä ammattitaitoiseen huoltohenkilöön.

- Älkää milloinkaan juoko savunestettä. Mikäli savunestettä kuitenkin jostain syystä joutuu nieluun, täytyy ko. henkilö viipymättä toimittaa lääkärin hoitoon.
- Jos nestettä joutuu kosketuksiin ihon tai silmien kanssa, on se perusteellisesti huuhdeltava pois runsaalla vedellä.
- Jos laitteen käyttö ei ole enää turvallista, täytyy laite välittömästi kytkeä pois päältä ja varmistaa, ettei sitä voida kytkeä uudelleen päälle. Laitteen käyttö ei ole enää turvallista, jos:
- Laitteessa on silmin havaittavia vaurioita
- Laite ei pitkän, epäsuotuisen säilytyksen jälkeen toimi enää kunnolla.

#### 4. Käyttöönotto

Ennen käyttöönottoa on tutustuttava laitteen määräysten mukaisesta käytöstä, turvallisuudesta ja teknisistä ominaisuuksista annettuihin ohjeisiin ja tietoihin. Varmistakaa ennen käyttöönottoa, että laite soveltuu siihen käyttötarkoitukseen, mihin se on asennettu.

#### 5. Asennusta koskevat määräykset

- Asettakaa laite vain sellaisille pinnoille/alustoille, jotka eivät ole normaalia tulenarempia ja, jotka ovat riittävän kookkaita, ettei laite voi pudota niiden päältä.
- Savukoneen asennusta ei saa suorittaa ripustamalla.
- Asennettaessa savukonetta on huomioitava, että savunesteen purkautumisaikon etäisyyss lähimpään kohteeseen tai henkilöön on oltava vähintään 50 cm.
- Käytä laitetta vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa. Mikäli laitetta käytetään puutteellisesti ilmastoiduissa tiloissa, voi savuneste kondensoitua tämän seurauksena. Kondensoituminen aiheuttaa pintojen liukastumista, mikä puolestaan voi aiheuttaa tapaturman.
- Aseta laite vain hankauksen- ja vedenkestävälle alustalle.

*Emme ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen puutteellisesta tai virheellisestä asennuksesta!*

#### 6. Säiliön täyttäminen

- Ruuvaa säiliön kansi auki laitteen virtapistokkeen ollessa irti pistorasiasta. Säiliön kannen saa avata ja säiliön saa täyttää vain silloin, kun laite on kytketty irti virtalähteestä.
- Älä täytä säiliötä kokonaan, vaan jätä se noin 2 cm vapaaksi. Käytä vain suositeltuja, vesipohjaisia savunesteitä. Muiden nesteiden (esim. öljypohjaisten) käyttäminen voi tukkia lämmityselementit tai aiheuttaa kuumaa nesteen ulospurkautumisen.
- Ruuvaa lopuksi kansi uudelleen lujasti kiinni. Varmista, ettei kotelosta purkaudu ulos nestettä. Mikäli näin kuitenkin tapahtuu, pyyhi ulos purkautunut neste kuivalla liinalla.

#### 7. Kytkentä

- Kytke laitteen mukana seuraava kaukosäädin savukoneen kaukosäädinliitäntään.
- Kytke virtapistoke maadoitettuun sukupistorasiaan.



#### Huomio!

- Älä koskaan kytke tai irrota pistoketta märin käsin.
- Älä koskaan vedä pistoketta irti liitäntäjohtodosta kiinni pitämällä!
- Irrota pistoke pistorasiasta pitäen kiinni pistokkeesta olevasta tartuntapinnasta.
- Vältä kaapelin puristamista asettaessasi virta- ja kaukosäädinjohtoja.
- Älä koskaan käytä savukonetta ilman savunestettä!
- Jos laite tai sen johto on vaurioitunut, ei laitetta saa kytkeä virtalähteeseen. Kääntykää tällöin pätevän huoltohenkilön puoleen.

#### 8. Huolto

- Oikein suoritettua kytkennän jälkeen savukone on käyttövalmis.
- Lämmitysvaiheen jälkeen (4–5 min.) kaukosäätimen LED-lamppu syttyy. Tämä ilmaisee, että laite on valmis suorittamaan savupurkauksen.
- Savupurkaus laukaistaan painamalla nuppia. Paina sitä niin kauan, kunnes savu on riittävän tiheää.
- Suurin yhtäjaksoinen savupurkaus aika on noin yksi minuutti. Tämän ajan jälkeen kaukosäätimen LED-lamppu alkaa palaa tummempana. Nyt alkaa jälkilämmitysvaihe (noin 2 min.). Heti, kun LED-lamppu alkaa taas palaa kirkkaana, voidaan savupurkaus suorittaa uudelleen.



#### Huomio

- Älä koskaan suuntaa purkausta suoraan ihmisiä tai eläimiä kohti. Etäisyys lähimpään kohteeseen on oltava vähintään 50 cm. Savukoneen savupurkausaukko kuumenee voimakkaasti. Siihen ei missään tapauksessa saa koskea. Palovammariski!
- Savukoneen kestäkäyttö on kielletty. Kytke savukoneen käytön jälkeen irti pistorasiasta.
- Huolehdi siitä, että laitteen säiliössä on aina nestettä. Savukoneen käyttö ilman nestettä voi aiheuttaa laitteen tuhoutumisen. Tällöin on olemassa myös tulipalovaara!

#### 9. Ohjeita

*Noudattamalla tarkoin seuraavia ohjeita varmistat, että savukoneesi toimii mahdollisimman pitkään moitteettomasti:*

- Laite soveltuu käytettäväksi vain 0°C–40°C -lämpötiloissa.
- Älä altista laitetta korkeille lämpötiloille, kosteudelle tai voimakkaalle värähtelylle. Älä myöskään kuormita sitä mekaanisesti. Laitteen joutumista kosketuksiin kosteuden kanssa (esim. kylpyhuoneesta tai kosteassa kellarissa) on ehdottomasti vältettävä.
- Kytke virtapistoke irti pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä.
- Älä milloinkaan käynnistä laitetta sen jälkeen, kun se on siirretty kylmästä tilasta lämpimään tilaan. Tällaisissa tilanteissa muodostuva kondensaatiovesi voi

pahimmassa tapauksessa aiheuttaa koko laitteen tuhoutumisen. Anna laitteen lämmetä huonelämpötilaan ennen kuin kytke sen päälle.

- Säilytä laitetta aina kuivana/ kuivissa olosuhteissa.

#### 10. Sulakkeen vaihto

Kytke laite irti virtalähteestä ennen kuin alat vaihtaa sulaketta. Sulakkeenpidin (5) sijaitsee laitteen takapuolessa. Kierrä ruuvia sopivalla ruuvimeisselillä vasempaan, kunnes se irtoaa pidikkeestä. Nyt voit ottaa sulakkeen pois istukasta. Aseta vanhan sulakkeen tilalle uusi, samaa tyyppiä oleva sulake (250 V/4 A nopea sulake).

#### 11. Hävitysohjeet

Kuvassa esitetyllä merkillä varustettuja tuotteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Ne on jätettävä käytettyjen laitteiden keräyspisteisiin (ota selvää paikkakunnallasi sijaitsevista keräyspisteistä) tai voit palauttaa ne siihen liikkeeseen, mistä ne on ostettu. Nämä tahot huolehtivat käytöstä poistettujen tuotteiden asianmukaisesta hävittämisestä.

#### 12. Huolto ja takuu

Irrota laite muista komponentista ennen puhdistustoi-  
miin ryhtymistä. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita/-välineitä. Laitteelle on valmistajan toimesta suoritettu perustee-  
linen lopputarkastus. Mikäli teillä kuitenkin on huo-  
mautettavaa ostamanne laitteen kunnosta, pyydämme teitä lähettämään ko. laitteen sekä ostokuitin-  
meille. Myöntämämme takuu on voimassa 2 vuotta ostopäivästä. Emme kuitenkaan voi ottaa vastuuta vaurioista, jotka aiheutuvat huonosta käsittelystä, epäasianmukaisesta käytöstä tai kulumisesta. Varaamme oikeuden tehdä laitteeseen teknisiä muutoksia.

#### 13. Tekniset tiedot

Virtalähde: 230 V AC/50 Hz  
Ottoteho: 700 W  
Sulake: 250 V/ 4 A nopea sulake  
Lämpenemisaika: 4–5 minuuttia  
Savupurkaus: 70 m<sup>3</sup>/Minute  
Säiliön tilavuus: 1 litra  
Nesteen kulutus: noin 30 ml/minuutissa  
Savun kesto: 1 minuutti  
Jälkilämmitysaika: noin 1,5 minuuttia  
Mitat: 330 mm x 195 mm x 185 mm (K x L x S)  
Paino: 2,1 kg

Uusimmat tuotetiedot löydätte internet-sivuiltamme osoitteesta: <http://www.hartig-helling.de>



## Kullanin talimat

**Bu saęlam ve kompakt sis makinesi ile, özel sis sıvısıyla birlikte çok yoęun bir sis oluřumu saęlarsınız. Cihaz yaklaşık 4-5 dakika içinde ısınır ve iřletime hazır hale gelir. Cihaz ısıtıldıktan sonra uzaktan kumanda üzerindeki řaltere basıldıęında 70 m<sup>3</sup>'e varan bir sis çıkışı oluřturulabilir. FG 500 N sis makinesi gerek profesyonel, gerekse amatör kullanın alanları için uygunluk göstermektedir. İster diskoteklerde olsun, ister klplerde ya da özel eęlencelerde organizasyonlarında olsun, bu sis makinesi ile, ışık efekti cihazlarımızla baęlantılı olarak daima heyecan verici etkiler oluřturursunuz.**

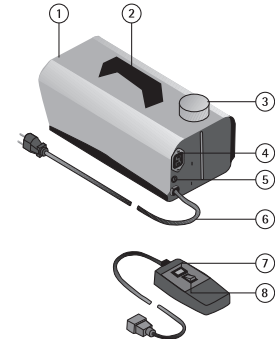
#### 1. Teslimat kapsamı

- Entegre tanklı ve taşıma kulplu sis makinesi
- 3 metre baęlantı hatlı kablolu uzaktan kumanda
- İřletim kılavuzu.



#### Dikkat!

- Sis makinesini kullanmadan önce lütfen kullanma talimatını okuyunuz!
- Kullanma talimatı, sis makinesine ait bir parçadır. Cihazın iřletime alınması ve kullanımı konusunda önemli bilgiler içerir.
- Birlikte teslim edilen iřletim kılavuzunu bařvuru kaynaęı olarak daima saklayınız! Cihazın nc kiřilere verilmesi durumunda, cihazla birlikte teslim edilmelidir.



1. Sis memesi
2. Tařıma kulpları
3. Tank kapaęı
4. Kablolu uzaktan kumanda baęlantısı
5. Sigorta tutucusu
6. řebeke kablosu
7. Lamba
8. řalter

## 2. Usulüne uygun kullanım

- Sis makinesi, su bızlı olarak çalışan özel sis sıvılarımız (NFL 10 G/NFL 40 G) sayesinde yoğun bir sis oluşturur. Cihaz her türlü parti kileri, diskotek ya da daha küçük klüplerdeki kullanımlar için uygundur.
- Cihaz yalnızca kuru alanlardaki kullanımlar için tasarlanmıştır. Açık alanlardaki kullanımlara izin verilmemektedir. Cihaz yalnızca sis sıvısı ile işletilebilir, diğer her türlü sıvı maddeler cihazın bozulmasına neden olabilir.
- Cihaz yalnızca 230 V AC /50 Hz (10/16A) koruyuculu prizlere bağlanarak çalıştırılabilir.

*Önceden tanımlanmış olandan farklı bir kullanım amacı, cihazın arızalanmasına yol açar. Ayrıca kısa devre, yangın ya da elektrik çarpması gibi tehlikelere sebep olabilir. Cihazın üzerinde tadilat yapılması, iinin açılması ya da değıştirilmesi yasaktır.*

## 3. Emniyet talimatları

*Bu kullanım klavuzunun dikkate alınmamasından kaynaklanabilecek her türlü arıza durumunda cihaz garanti kapsamının dıřında kalır. Emniyet talimatlarının dikkate alınmaması ve sis makinesinin usulüne uygun bir şekilde kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek eřya ve řahıslara yönelik hasarlardan dolayı sorumluluk üstlenilmeyecektir.*

- Cihaz, koruma sınıfı 1 kapsamındadır. Bu durumu muhafaza edebilmek ve cihazın tehlikesizce işletimini temin etmek için, kullanıcı tarafından emniyet ve uyarı talimatları mutlaka dikkate alınmalıdır! Emniyet ve sınırlayıcı yetki sebeplerinden dolayı sis makinesinin isteęe baęlı olarak tadil edilmesi ya da cihazın üzerinde herhangi bir değışiklięin yapılması yasaktır.
- Ticari amaç güden tesislerde mesleki kooperatiflerin elektrik sistemleri ve işletim maddeleri kapsamındaki kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.
- Sis makinesinin kontrolsüzce işletilmesi yasaktır.
- Sis makinesinin sıcak nesnelerin ya da yüzeylerin üzerine konularak işletilmesi yasaktır.
- Sis makinesini yalnızca yeterli büyüklüęe sahip saęlam yüzeylerin üzerine koyunuz. Sis makinesinin işletim sırasında ısınması nedeniyle, cihazın yeterince havalandırılmasına dikkat etmelisiniz!
- Havalandırma aralıęının üzerini asla kapatmayınız, aşırı ısınma tehlikesi mevcuttur.
- Sis makinesini asla devirmeyiniz, sis sıvısı dıřarı sızarak cihazı bozabilir.
- Sis makinesini çocukların ve hayvanların ulaşabileceęi yerlerde çalıştırmayınız.
- Kullanımdan sonra cihaz kapatılmalı ve fiři elektrik prizinden çıkarılmalıdır.
- Cihazın üzerine asla sıvı maddeler dökmeyiniz. Böyle bir durumda yüksek derecede yangın tehlikesi ya da hayati tehlikesi olan elektrik çarpması söz konusudur. Buna raęmen cihazın üzerine istenmeden bir sıvı dökülmesi halinde cihazın fiřini

derhal elektrik prizinden çekmelisiniz ve konu ile ilgili olarak bir uzmana başvurmalsınız.

- Sis sıvısını asla içmeyiniz. Kazara içilmesi durumunda derhal bir doktora başvurulmalıdır.
- Sis sıvısının cilt ya da gözle temas etmesi durumunda söz konusu yerler suyla iyice yıkanmalıdır.
- Eęer cihazın tehlikesizce işletimi mümkün olmuyorsa, istenmeyen çalışmalara karşı emniyete almak amacıyla cihazı derhal kapatmalısınız. Tehlikesiz işletim ařaęıdaki durumlarda mümkün değildir:
- Cihazın üzerinde gözle görülür hasarların bulunması
- Cihazın uzun bir süre elverişsiz ortamda bırakılmasından sonra çalışmaması

## 4. Cihazı işleme alma

Cihazın işleme alınmasından önce, gerek usulüne uygun kullanım amacı, gerekse emniyet talimatları ve teknik veriler dikkate alınmalıdır. İşleme almadan önce sis makinesinin kullanım amacına uygun olup olmadığını güvenceye alınız.

## 5. Kurulum şartları

- Kazara yere düşmesine engel olmak amacıyla, sis makinesinin kurulumunu yalnızca normal derecede alev alma özellięi taşıyan ve yeterli büyüklükteki yüzeylerin üzerine yapınız.
- Sis makinesinin kurulumu asılarak yapılmamalıdır.
- Cihazın kurulumu yapılırken, sis çıkış aralıęının yüzeylere ve řahıslara en az 50 cm mesafede olmasına dikkat edilmelidir.
- Cihazı iyi havalandırılan ortamlarda çalıştırınız. Yeterli havalandırması olmayan odalarda çalıştırılması durumunda sis sıvısının yoęuşmasına yol açılabilir. Bu sırada zemin kaygan hale gelerek kazalara neden olabilir.
- Cihazı yalnızca çiziklere ve suya karşı dayanıklı olan yüzeylere kurunuz.

*Cihazın eksik ya da hatalı kurulması nedeniyle meydana gelebilecek hasarlara karşı firmamız hiçbir surette sorumluluk üstlenmez!*

## 6. Tankın doldurulması

- Tank kapaęını, elektrik fiřini prizden çektikten sonra, üzerindeki vidaları sökerek açınız. Tank yalnızca cihazın elektrik prizine baęlı olmadığı durumda açılabilir ve doldurulabilir.
- Tankı tamamen doldurmayıp, yaklaşık 2 cm hava boşluęu bırakınız. Sadece önerilen ve su bızlı çalışan sis sıvılarını kullanınız. Bařka sıvıların (örneğin yaę içeren) kullanımı, ısıtma elemanının tıkanmasına ya da sıcak sıvı çıkışlarına yol açabilir.
- Doldurma işleminden sonra kapaęı kapatarak vidalarını tekrar sıkınız. Gövdeden sıvı çıkışı olmamasına dikkat ediniz. Eęer yine de olursa, dıřarı tařan sıvıyı kuru bir bez ile yok ediniz.

## 7. Baęlantı

- Cihazla birlikte teslim edilen uzaktan kumandayı, sis makinesinin uzaktan kumanda baęlantısı giriřine takınız.
- Cihazın fiřini topraklaması olan koruyuculu bir prize takınız.



**Dikkat!**

- Fiři asla ıslak ellerle takıp çıkarmayınız.
- Baęlantı kablosunu asla çekmeyiniz!
- Fiři elektrik prizinden çıkarmak için fiřin üzerindeki tutma yüzeylerini kullanınız.
- Elektrik ve uzaktan kumanda kablosunu döřerken kabloların ezilmemesine dikkat ediniz.
- Sis makinesini asla sis sıvısı olmadan çalıştırmayınız!
- Eęer cihaz ya da kablo hasar görürse, cihazın fiři elektrik prizine takılmamalıdır. Böyle bir durumda konu ile ilgili uzmanlara başvurunuz.

## 8. Kullanım

- Fiřin elektrik prizine baęlanmasından sonra sis makinesi çalışmaya hazırır.
- Isınma süresinin dolmasından sonra (4-5 dakika) uzaktan kumandanın üzerinde bulunan ve cihazın sis çıkarmaya hazır olduęunu gösteren LED ışığı yanar.
- Sis çıkışını gerçekleřtirmek için düęmeye basınız ve istenilen sis yoğunluęuna ulaşınca kadar basılı tutunuz.
- Maksimum sis çıkış süresi yaklaşık bir dakikadır. Bu sürenin tamamlanmasından sonra uzaktan kumanda üzerindeki LED koyu renkte yanmaya bařlar. řimdi ilave ısınma süreci bařlar (yaklaşık 2 dakika). LED tekrar açık renkte yanmaya bařlar başlamaz yeni bir sis çıkışı oluşturulabilir.



**Dikkat**

- Sis buharını asla doğrudan insanların ya da hayvanların üzerine tutmayınız. İnsanlara ve nesnelere en az 50 cm uzaklıkta olmalıdır. Sis makinesinin çıkış aralıęı çok ısırır ve bu nedenle buraya hiçbir şekilde dokunulmamalıdır. Yanma tehlikesi!
- Sis makinesi daimi işletim için uygun görülmemiřtir. Sis makinesinin kullanımdan sonra cihazın fiřini elektrik prizinden çıkarınız.
- Tankın içinde daima sıvı bulunmasına dikkat ediniz. Sıvısız işletim, sis makinesinin üzerinde tamiri mümkün olmayan hasarlara yol açabilir. Böyle durumlarda yangın tehlikesi mevcuttur!

## 9. Açıklamalar

Sis makinenizden uzun süre faydalanabilmeniz için lütfen ařaęıdaki açıklamaları dikkate almak için son derece özen gösteriniz:

- Cihaz yalnızca 0°C-40°C arasındaki sıcaklıklarda kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazı yüksek sıcaklıktaki ortamlara, güçlü titreřimlere ya da ıslak yerlere veya mekanik açıdan zorlayıcı ortamlara maruz bırakmayınız. Nemli ortamlara, örneęin banyo ya da nemli kilerlere konulmasına mutlaka engel olunmalıdır.
- Eęer cihaz işletilmiyorsa, fiřini elektrik prizinden çıkarınız.
- Soęuk bir ortamdan sıcak bir ortama getirilmesi durumunda cihazı asla işleme almayınız. Bu esnada oluşan yoęuşma suyu, elverişsiz şartlar altında sis makinesini bozabilir. Cihazın kapalı durumda oda sıcaklıęına ulaşmasını bekleyiniz.
- Cihazı daima kuru ortamlarda muhafaza ediniz.

## 10. Sigorta değışirme

Her sigorta değışirme işleminden önce cihazın fiřini mutlaka elektrik prizinden çıkarınız. Sigorta tutucusu (5) cihazın arka kısmında bulunmaktadır. Cıvatasını uygun bir tornavida ile sola doğru çevirerek tutucusundan çıkarınız. řimdi sigortayı yuvasından çıkarabilirsiniz. Sigortayı yalnızca aynı tipteki bařka bir sigorta ile değıştiriniz (250 Volt/4 Amper hareketli).

## 11. Tasfiye talimatı

Resimdeki sembol ile işaretlenmiş eski cihazlar, ev çöpu ile birlikte atılmamalıdır.



Bunları, eski cihaz toplama merkezlerine (lütfen bölge yetkililerine danışın) veya pilleri satın aldıęınız satıcıya vermelisiniz. Bunlar özel çöpleri çevre dostu bir şekilde tasfiye ederler.

## 12. Bakım ve Garanti

Cihazı yıkamadan önce diğer muhtemel bileřenlerden ayırın ve lütfen agresif temizleyiciler kullanmayın. Cihaz itinalı bir şekilde son kontrolden geçirildi. Buna raęmen herhangi bir zorlukla karşılaşırsanız, satın alma fiři ile birlikte cihazı bize gönderin. Satış tarihinden itibaren 2 yıllık bir garanti veriyoruz. Yanlış tutma, teknięine uygun olmayan kullanım veya aşınma nedeniyle ortaya çıkan hasarlar için sorumluluk almıyoruz. Teknik değışiklik hakkı saklıdır.

### 13. Teknik veriler

Güç kaynağı: 230 Volt AC / 50 Hz  
Enerji sarfıyatı: 700 Watt  
Sigorta: 250 Volt/4 Amper hareketli  
Isınma süresi: 4-5 dakika  
Sis çıkışı: 70 m<sup>3</sup>/dakika  
Tank hacmi: 1 litre  
Sıvı tüketimi: Yaklaşık 30 ml/dakika  
Sis çıkarma süresi: 1 dakika  
İlave ısınma süresi Yaklaşık 1,5 dakika  
Ölçüler: 330 mm x 195 mm x 185 mm (Y x G x D)  
Ağırlık: 2,1 kg

Ürünlerle ilgili güncel bilgileri internet sayfamızdan  
bulabilirsiniz: <http://www.hartig-helling.de>